

# LEÇONS D'UN PLEBISCITE ELECTORAL

VOIR NOTRE BULLETIN POLITIQUE EN PAGE 2

LIRE EN PAGE 3

Notre nouvelle rubrique  
DANS LE MONDE  
DES AILES  
par LAERO NOTE

# La VOIX de l'ORIENT

10 MM

ORGANE DE CONCORDE NATIONALE

HEBDOMADAIRE POLITIQUE INDEPENDANT

Directeur Politique : A. BEZIAT.

Voir en page 7

LES COURSES  
A HELIOPOLIS

IIe. ANNEE No. 58.  
JEUDI 12 JANVIER 1950.

## Sur une année défunte

### U.S.A. contre U.R.S.S.:

#### Victoire à l'Ouest, défaite à l'Est La rivalité anglo-américaine

##### L'échiquier mondial

Comme deux joueurs d'échecs d'égal force, au cours de l'année qui vient de s'écouler, U.S.A. et U.R.S.S. se sont longuement considérés, l'oeil torve, la menace à la bouche, remuant des pions, avançant, ici, reculant, par là, essayant de s'assurer les meilleures positions de départ. Pendant ces 365 jours, il n'a été question que de guerre éventuelle, de conflagration générale et d'armes super-atomiques, capables de pulvériser, sinon la planète, du moins, l'humanité.

##### Dans l'Occident européen

L'Occident européen est, peu à peu, sorti du chaos. Trois grandes nations : la France, l'Italie, l'Allemagne de l'Ouest ont réussi à réorganiser leur économie et à faire renaître la prospérité. Elles sont encore à la recherche de leur stabilité politique qui, pour la France, spécialement, laisse, profondément, à regretter. De plus, tout cet Occident, avec le Bénélux et l'union scandinave tend à polariser autour de Strasbourg pour y jeter les fondements d'une Union européenne, rêve séculaire, mais qui tend à devenir une réalité pleine d'espoirs.

##### Pourquoi pas l'Espagne ?

L'Allemagne de l'Ouest y est virtuellement agréée et je ne comprends pas qu'on puisse, encore, boudier l'Espagne. D'illustres et authentiques (!) démocrates comme les Etats totalitaires communistes, comme les non moins totalitaires sous d'autres conceptions... Arabie saoudite, Yémen, Abyssinie, etc., sont membres des Nations-Unies et l'Espagne continue à en être exclue ! Je n'ai aucune tendresse pour Franco et al, personnellement, milité avec le gouvernement de la République de Catalogne; mais, je ne comprends pas en quoi cet Espagne franquiste déparerait une Assemblée où l'on accepte des nations qui font fi des plus élémentaires droits des gens, des nations aux lois discriminatoires et où sévit le régime des camps de concentration...

##### La fragilité des satellites

L'actif de la politique des U.S.A. doivent être portées l'organisation de la République allemande de Bonn, la dissidence de Tito et la liquidation de la guerre civile en Grèce.

Le fait que Tito ait pu se maintenir contre les forces occultes immenses du Kominform est très significatif. Il prouve que la mainmise de la Russie sur les Etats satellites est aléatoire et qu'en cas de conflit, le fameux rideau de fer pourrait être aussi fragile qu'une verrerie, la présence d'armées polono-roumaino-hongroises apportant plus d'élément de défiance que de force.

##### L'arc de cercle fermé

De plus, la fin de la dissidence grecque, permet aux U.S.A., avec l'adhésion de la Turquie et de la Perse, de dresser une barrière à la vieille ambition moscovite de se voir ouvrir l'accès de la Méditerranée et du Golfe persique.

##### Mao Tsé Tung

Par contre, en Extrême-Orient, sur les rives du Pacifique, les Soviétiques sont gagnants. Le régime pourri de Tchang Kai Tchek s'est effondré comme un château de cartes, lamentablement.

Apparemment, c'est très grave. Un demi-milliard d'individus, un pays immense aux richesses prodigieuses, entrant dans l'orbite de Moscou... N'y a-t-il pas là de quoi faire pencher définitivement la balance du côté du Communisme ? Voir !...

tières du Nord. Enfin, si l'Amérique a besoin du marché chinois, celui-ci a également besoin du banquier et du fournisseur américain et Moscou ne peut en offrir l'équivalent. Donc...

##### Albion-la-mystérieuse

Ce tour d'horizon ne serait pas complet si nous n'évoquions pas l'étrange opposition que fait la Grande-Bretagne aux U.S.A., un peu partout : en Occident, où elle torpille l'Union européenne désirée par l'Amérique, en Moyen-Orient, aux Indes où en favorisant ce dangereux projet d'Islamistan, elle exaspère l'inimitié entre l'Inde et le Pakistan, enfin, dans l'Orient extrême en se hâtant de reconnaître le nouveau régime chinois qui est à peine, encore, un état de fait.

Les desseins d'Albion sont souvent mystérieux...

A. BEZIAT.

## ISRAEL REFRACTAIRE AU COMMUNISME

### Les réfugiés arabes contaminés

Nous avons eu l'occasion de citer l'opinion des observateurs turcs et des experts américains déclarant que, dans le Moyen-Orient, l'Etat d'Israël était le plus stable au point de vue social et constituerait la Citadelle anti-communiste. Voici un document qui nous parvient du journal suisse le « Saint-Galler Tagblatt » et dont on ne peut contester l'impartialité. Nous attirons l'attention de nos gouvernants qui savent fort bien quel danger constitue, pour l'Egypte, la propagande communiste pour qu'ils méditent sur cette situation et qu'ils comprennent où ils pourraient éventuellement trouver un appui dans la lutte pour l'ordre social.

Israël est le seul pays du monde où existent, depuis plus de trente ans, des communautés villageoises collectivistes. On y dénombre d'ores et déjà quelques centaines de colonies de ce genre. Il s'agit de formes de vie et de production communautaires, à l'exclusion de toute circulation monétaire interne, dotées d'une production et d'une consommation purement collectives.

Néanmoins, le parti communiste israélien est l'un des plus petits de tous les pays du monde et cela relativement aussi bien qu'absolument. Sur les 120 députés du Knesseth — le parlement israélien — il n'y a que trois communistes, dont deux Juifs et un Arabe; un quatrième représentait le « parti communiste hébreu », fraction communiste nationaliste qui était engagé dans une lutte acharnée contre le « parti communiste d'Israël », ou, comme on l'intitule par abréviation « Mikki », et s'est dissous récemment pour se rallier aux socialistes de gauche.

Nous n'avons pas l'intention d'examiner ici les causes de ce phénomène bizarre ni d'en tirer aucune conclusion, attendu que cette enquête dépasserait le cadre étroit d'un article de journal. Qu'il nous suffise d'indiquer que les habitants des villages collectivistes adhèrent à tous les partis de gauche, allant des bourgeois de gauche, des socialistes religieux et des sociaux-démocrates (M.A.P.A.I.), aux socialistes de gauche (M.A.P.A.M.), mais pas au parti communiste.

La « Mikki », qui est rattachée au Kominform, et qui était interdite à l'époque du mandat, a pratiqué jusqu'à la fondation de l'Etat, bien qu'elle ne fut pas unie au parti communiste arabe, une politique extrêmement anti-sioniste, combattant de toutes ses forces la création d'un Etat juif. Mais à peine la Russie eut-elle reconnu Israël, qu'elle fit volte-face, se déclara en faveur du nouvel Etat et s'associa à l'alle arabe pour former le « parti communiste » d'Israël. Il est vraisemblable, que le nombre de ses membres ne dépasse pas 1.300, du moins pour ce qui est des Juifs; il est malaisé de déterminer celui de leurs camarades arabes, attendu qu'il varie d'un jour à l'autre.

La section arabe de la « Mikki » est infiniment plus dangereuse que la section juive. Le Kominform y place en effet tous ses espoirs pour ce qui a trait à l'Orient arabe.

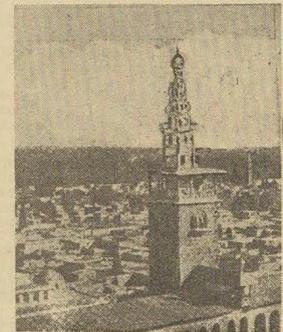
## L'INTELLIGENCE SERVICE JOUE ET PERD CONTRE LE PATRIOTISME SYRIEN

### UN TEMOIN OCULAIRE DU DERNIER COUP D'ETAT TEMOIGNE DU CALME DE DAMAS AU COURS DE CETTE TROISIEME OPERATION. IL NOUS REVELE TOUTES LES INTRIGUES NOUEES AUTOUR DE LA COURONNE DES OMMEIADES ET DEJOUES PAR UNE PETITE ARMEE QUI NE VEUT PAS SE LAISSER ABSORBER.

#### Brelan de coups d'Etat

30 mars... 14 avril... 19 décembre... Les coups d'Etat se suivent... et se ressemblent à Damas. Peut-être, n'est-ce jamais que le même coup de force. Ces attentats, ces exécutions, ces prononcements contradictoires d'apparence n'exprimeraient-ils pas tous la seule volonté de la Syrie nouvelle de maintenir son autonomie face à la chimère d'une restauration panarabe ? Après les bords du Jourdain, c'est maintenant au-dessus du Tigre que miroite le mirage suscité par Lawrence où se perdent tant de caravanes. Les années ont passé, combien lourdes de déception et — pour Abdallah de Jordanie et ses frères depuis 1921, quand Churchill « lâchait » la promesse du royaume qui engloberait Transjordanie, Syrie, Liban et la partie « arabe » de la Palestine, bref de cette « Grande Syrie » qui devait être

étroitement associée, sur les plans militaire, diplomatique et dynastique, à l'Irak. Depuis l'éviction de la France du Proche-Orient, Abdallah, croit enfin son heure venue. Les finances de Damas sont dans



Damas

un état inquiétant; et les Anglais fermentaient volontiers les yeux, sur un coup d'Etat « spontané ». Oui, mais... Abdallah a compté sans l'éveil d'un nationalisme « petit syrien », et surtout sans la volonté des Etats-Unis de maintenir la paix et le statu quo dans ce Moyen-Orient dont le pétrole excite tant de convoitises. L'avertissement du 6 novembre aurait dû cependant lui ouvrir les yeux.

#### Dans les rues de Damas

Nous dinions ce soir-là dans une maison de Damas, qui domine la ville toute piquée de lumières. Plusieurs coups de feu au loin; un silence; une courte rafale, puis une longue.

D'instinct, nous regardons nos



montres, comme dans les tremblements de terre : neuf heures et demie.

Le troisième coup d'Etat, déjà ? fait l'ancien ministre en remuant d'un air rêveur, au fond de la tasse musculaire, le limon serré de son café.

Mais déjà, avec le fils de la maison et un autre jeune homme, je n'ai fait qu'un bond dans la Buick. — Vous n'irez pas trois cents mètres ! nous crie le père.

D'où est venue la fusillade ? Nous filons vers le centre de la ville. Parlement, Sûreté, Sérail, Poste — et Etat-Major — se rassemblent

### L'ARMISTICE ENTRE L'EGYPTE ET ISRAEL demeure en vigueur

#### ... Jusqu'à règlement définitif du problème palestinien

Le ministère des Affaires Etrangères communique : « Certains journaux locaux, parus le 9 janvier 1950, ont publié des informations au sujet du sort de l'armistice en Palestine. Le ministère des Affaires Etrangères tient à relever que l'armistice entre l'Egypte et Israël, conclu le 24 février 1949 et dont les clauses ont été publiées au lendemain de sa signature, demeure en vigueur jusqu'à ce que le problème palestinien soit définitivement réglé.

« Il importe de rappeler que les articles premier et second de l'armistice garantissant qu'aucune des parties contractantes ne se livre à un acte agressif contre l'autre partie ».

pratiquement autour du Barada, fleuve nourricier de l'oasis. La Radio, seule, parmi les objectifs classiques des putsches se trouve sur une avenue excentrique. Justement nous allons passer devant elle...

La Buick roule maintenant vers l'Etat-Major. Dans deux ou trois grands cafés, le radio tonitrué et ils rutilent de lumière. Sur les tables, où l'on cherchait en vain les consommations Col. Chichékli, les Syriens font claquer les pions des damiers. Quelques-uns aspirent le long tuyau du narguilé placé à côté de leur chaise. Plus loin, l'affiche d'une boîte de nuit propose on ne sait quel chanteur « très parisien ». Un car de R.L.M. reprend après escale, les voyageurs hollandais venus de Java. Décidément, Damas n'est pas en état de siège.

Au fronton du Parlement, l'aigle national — un aigle de néon, — flamboie de ses quatre couleurs au-dessus du monument obscur, clos cadencé. Et voici l'ancien hôpital français — aujourd'hui l'Etat-Major — de petites lumières indiquent qu'on y travaille, ou du moins qu'on y veille, sinon qu'on y complète...

Mais l'Etat-Major a décidément la quiétude extérieure d'un hôpital. A peine, sur les terre-pleins qui l'environnent, quelques sentinelles. Alors, pas de coup d'Etat ? Un simple règlement de compte de trafiquants de hachiche.

Retournons à la maison.

(Lire la suite en Page 3)

## LE WAFD

### Formation et évolution

Le 13 novembre 1918, S.E. Saad Zaghloul pacha, Abdel Aziz Fahmy pacha et Aly Chaaaroui pacha, se mirent d'accord pour se rendre au Haut Commissariat pour déclarer, que l'Egypte demandait l'indépendance complète et qu'elle a décidé de demander à l'Angleterre le retrait de ses troupes conformément à la déclaration des Etats-Unis en la présence du Président Wilson, qui a établi le droit des peuples de décider de leur sort.

Le Haut Commissaire, croyant que ces visiteurs ne venaient le lendemain de la victoire britannique, à l'issue de la Grande Guerre, que dans le but de féliciter le Gouvernement qu'il représentait, fut étonné de leur voir demander de retirer les armes victorieuses de leur pays.

Il ne cessa durant toute la visite de prêter attention, afin de s'assurer vraiment que leur venue n'était que pour formuler cette demande qui, selon lui, était étrange. Mais ils le persuadèrent par la force de la vérité que ceci était la décision de tout le peuple égyptien...

Le Haut Commissaire, ahuri par une telle demande qui lui parut inconcevable, considéra ce mouvement comme insensé et sans bases sérieuses.

La réponse fut l'arrestation des dirigeants de ce mouvement patriotique, et leur expatriation à Malte et aux Seychelles, au fond de l'Océan Indien.

Cette politique, suivie par l'An-

gles allaient aux synagogues au Caire et dans les villages pour proclamer leur union et leur protestation contre l'arrestation de Saad Zaghloul et de ses collègues.

De plus, les drapeaux où le Crois-



S.E. Moustapha El Nahas pacha

sant et la Croix s'entrecroisent, furent élevés, annihilant ainsi l'objection britannique, déclarant que leurs troupes n'étaient en Egypte que pour défendre les minorités Juives et Coptes.

Ceci, représente l'atmosphère dans laquelle, Saad Zaghloul, Abdel Aziz Fahmy et Aly Chaaaroui, allèrent trouver le représentant de la plus grande puissance colonisatrice, dont les armées occupaient le Caire, Alexandrie et tous les ports égyptiens.

Les Tribunaux Anglais fonctionnaient sous le régime des lois martiales et jetaient dans les camps de concentration, au fond du désert, sans interrogation ou inculpations, innocents ou coupables, sans discrimination aucune.

Devant leur obstination farouche l'Angleterre décida de libérer les dirigeants qu'elle avait arrêtés. Ceux-ci retournèrent en Egypte pour former une délégation qui partit pour l'Angleterre, pour discuter sur le sol anglais, le droit de l'Egypte de décider de son propre sort.

Les donations des notables affluèrent de tous les coins du royaume. Les Coptes, les Musulmans et les Juifs s'empressèrent de donner tout ce qu'ils pouvaient.

La délégation fut composée sous la présidence de Saad Zaghloul pacha et partit, pour Londres. Les pourparlers continuèrent jusqu'à la mort de Zaghloul pacha et ne furent terminés que par le Gouvernement de S.E. Moustapha El Nahas pacha.

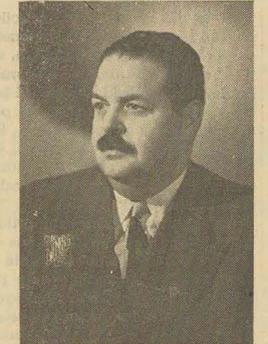
Plus de trente ans se sont écoulés depuis 1918 jusqu'à ce jour. Les membres de la délégation furent remplacés, et cette délégation fut reformée en un parti qui est devenu le plus grand des partis politiques en Egypte, et qui a tenu à garder son pacha « le Wafd » (traduction textuelle du mot délégation).

Le seul membre de la délégation survivant jusqu'à ce jour, est S.E. Abdel Aziz Fahmy pacha, Juriste International et l'un des élaborateurs de la Constitution égyptienne, actuellement en vigueur.

Après le Wafd, d'autres partis furent constitués : le parti Libéral-Constitutionnel, dont S.E. feu Adly Yaken pacha fut le premier président, suivi par S.E. feu Mohamed Mahmoud pacha et dont l'actuel président est S.E. Mohamed Hussein Heykal pacha, puis le parti Saadiste, fondé par S.E. feu Aly Maher pacha, et dont le président actuel est S.E. Ibrahim Abdel Hadi pacha.

Le parti National, qui est le plus ancien, remonte à S.E. feu Moustapha Kamel pacha, sous le règne du Khédive Abbas II.

La lutte électorale actuelle s'est terminée par la victoire écrasante du Wafd qui, selon l'esprit de la Constitution dont S.M. le Roi est l'interprète, sera chargé des destins du pays. Mahmoud NECKLAOUL.



S.E. Fouad Seragueddine pacha

gleterre, et appliqué par son représentant en Egypte, eut pour conséquence l'union des différents éléments du peuple égyptien: Chrétiens, Juifs et Musulmans.

Les Coptes prononcèrent des discours dans les mosquées et les Musulmans, dans les églises. Les grou-

### PEUT-ON LE DIRE ?

## Incroyable, mais vrai !

On a rapporté diverses aventures dont ont été victimes d'innocents promeneurs et de curieux touristes pour avoir voulu photographier un coin pittoresque ou les lions du pont de Kasr El Nil. Voici un autre incident absolument authentique qui illustre l'espionnage aigle dont sont atteints les agents subalternes de notre police. Il faudrait le génie de Courteline pour vous en faire savourer la haute saveur comique.

La scène se passe à Alexandrie et se déroule tout près d'un poste de police du quartier de Ramleh.

Un notable grec, directeur de plusieurs sociétés, M. Emmanuel..., roule en auto. Soudain, le moteur halète, hoquette, puis, après quelques borborygmes profonds, c'est la panne.

M. Emmanuel soulève le capot, plonge la tête, tripote, n'y comprend rien et éclate en imprécations relentsantes dans le plus pur style des héros d'Homère.

Une lourde main s'abat sur son épaule : « Au poste ! » M. Emmanuel se retourne et voit un gigantesque chouchou, l'oeil menaçant. — Mais, pourquoi ? — Au poste ! — Voyons, explique-moi pour quelle raison ? — Tu l'expliqueras au poste !

Celui-ci se trouvait à côté. Par bonheur, l'officier connaissait notre homme : « Par les dieux de l'Olympe, qu'as-tu fait ? — Absolument rien, mon auto est en panne et l'agent m'a arrêté comme je tripotais le moteur. — Ya bey, cet homme est un espion, il tramettait des messages, je l'ai entendu. » L'officier se tourne vers ses assistants : « Venez nous allons bien voir. »

Arrivés devant l'engin défectueux, l'officier soulève le capot et dit à l'agent : « Regarde, tu vois bien qu'il n'y a que les pièces du moteur. Ouallahi ya bey ! tu crois que tout ça c'est pour l'automobile, je t'ai bien entendu parler là-dedans. — Monsieur Emmanuel, dit l'officier, partez. Inutile d'essayer de convaincre cet âne... »

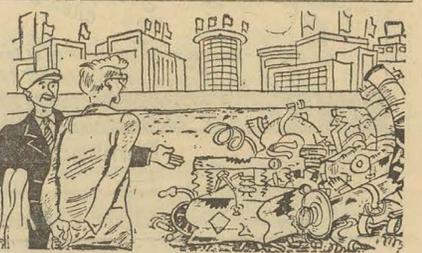
Et, maintenant, supposez que l'officier ait été de mauvaise humeur, que le dit Emmanuel ait été un inconnu, qu'il ait porté un de ces noms qui accroissent la suspicion... l'officier n'aurait pas bougé de son bureau : arrestation préventive, automobile saisie, nomination d'experts, perquisition au domicile, enquêtes... et l'affaire n'en finirait pas...

Espérons qu'avec le nouveau régime qui s'annonce, on pourra, sans danger, photographier les lions du pont de Kasr el Nil et insulter le constructeur de votre moteur en panne.

Inch' Allah !

LE HURON.

— Et voici les produits qui nous viennent des républiques démocratiques...



# La VOIX de l'ORIENT

Administrateur du journal : M. D.B. CAZES, Tél. 53784.  
 Secrétaire de Rédaction : M. GIL, Tél. 54184.  
 Administration, Rédaction et Publicité — 5, Rue Kasr El Nil, Tél. 76696.  
**SERVICES ALEXANDRINS :**  
 M. A. XENAKIS, Représentant, 2, Rue Amassias, Mazara.  
 M. E.J. KONEN, Correspondant, 36, Rue Nébi Daniel, Tél. 27412.  
**SERVICES PARISIENS :**  
 M. Georges BUNEL, 14, Rue Campagne — Première — Paris XIVe.

# LA VIE égyptienne

## Declarations de Me. Yassin Serag El Dine sur les points de vue du Wafd

M. D. Cazès, après avoir félicité Mre Yassin Serag El Dine, frère de S.E. Fouad Serag El Dine pacha, Secrétaire général du Wafd, sur son élection triomphale a obtenu de lui les déclarations suivantes pour « La Voix de l'Orient » :

1) A quoi attribuez-vous le succès obtenu par le Wafd, aux dernières élections ?

— Vous devez savoir que le peuple égyptien a de tous temps été fidèle au Wafd, et d'une façon inaliénable, car il est persuadé que le Wafd est son fidèle serviteur et son gardien vigilant qui s'est toujours sacrifié à son service et a souffert

— La politique du Wafd envers les Etrangers et les minorités religieuses, est une politique stable. Le Wafd a été le premier à reconnaître les droits des étrangers et les a obligés à respecter ceux des Egyptiens. La joie que ressentent les étrangers dans le retour du Wafd au pouvoir est la même joie que ressentent les Egyptiens dans ce retour, car, ils savent que seront garanties, la sécurité, la stabilité, le bonheur et le respect. Le Wafd les regarde en tant qu'éléments utiles au pays, à condition de ne point l'exploiter et sur la base de la confiance et du respect réciproques.

« Quant aux minorités religieuses, le Wafd ne voit aucune différence entre une religion et une autre, car les Egyptiens sont tous égaux, quant aux droits et aux obligations.

« Vous devez également vous rappeler que l'histoire a enregistré que le leader du Wafd, feu Saad Zaghloul pacha, avait mis un terme aux différends entre communautés, et a extirpé du cœur de tous les Egyptiens les restes des haines religieuses, et a concilié toutes les religions dans l'amour de la Patrie.

« Cette tradition a été « suivie » par Moustapha El Nahas pacha, qui ne l'a jamais abandonnée jusqu'à ce jour.

« Et comme Dieu l'a dit : « L'Élu d'entre nous est celui qui le craint », le Wafd a dit : « L'Élu d'entre nous est celui qui est fidèle au pays. »

3) A quoi attribuez-vous la campagne de presse contre les Etrangers durant les cinq dernières années ?

— Les causes de la campagne qui a été menée par certains journaux arabes contre les étrangers durant les 5 dernières années, est due aux événements qui ont traversé le monde Arabe — et notamment l'Égypte — pendant cette période. Mais je suppose que ces journaux ne reflètent que l'opinion de certains partis ou institutions, et que ceci n'est pas une base de comparaison.

### BULLETIN POLITIQUE

## Les leçons d'un plébiscite électoral

Tout Egyptien sent que l'heure est venue pour doter l'Égypte d'un Cabinet fort et sage, pour améliorer ce qui a été défectueux, pour reconstruire ce qui est tombé en ruines, pour redresser les positions et pour commencer une ère de stabilité et de prospérité.

(Sénateur Abou El Fath « Misri »).

de tout ceci, nous avons une crise d'état d'esprit psychologique une des plus graves que notre peuple aient pu endurer.

Il y a de l'angoisse et de l'amertume partout. Le fonctionnaire n'est pas content. Son traitement est faible, le coût de la vie est élevé. Le commerçant gémit entre l'enclume du fisc et le marteau du marasme général des affaires. L'ouvrier et le paysan ne sont pas contents non plus. Ne parlons pas des étudiants. Si nous parlons des citoyens, les provinciaux se plaignent. Nous avons tous besoin de coopération et de solidarité pour vaincre l'ignorance, la misère et la maladie. Même les hôpitaux n'arrivent pas à recevoir les malades à l'étroit dans les demeures malsaines. Les hôpitaux n'ont même pas de remèdes. Quels seraient dans ces conditions le prix, le sens et le plaisir de la vie du moment que nos compatriotes sont aussi mal partagés alors qu'ils entendent chaque jour des plaintes mettant en doute la probité du pouvoir.

Le résultat des élections a surpris l'opinion comme les partis. Entendons-nous : le Wafd était donné gagnant. Mais on ne s'attendait — et, lui-même, semblait-il — qu'à une majorité relative ; ce qui aurait pu rendre possible un ministère de coalition.

En réalité, c'est à un véritable raz-de-marée électoral qu'on a assisté. Non seulement la majorité wadiste est écrasante, mais, encore, elle est plus significative si l'on compare les voix respectives des divers candidats. Lorsque celui du Wafd atteint plusieurs milliers, son adversaire le suit avec quelques centaines. En définitive, les élections sont devenues un PLEBISCITE dans toute la force du terme et il faut bien en comprendre le sens pour qu'avec la nation, le gouvernement à qui S.M. le Roi va confier le pouvoir, en tire toutes les leçons que cette situation comporte.

Incontestablement, le Wafd est le parti le plus populaire, il est considéré comme le grand parti national et sa victoire électorale était certaine. Mais, cette quasi-unanimité qui s'est faite autour de lui, provient — et il faut qu'il en soit lui-même assuré, pour asseoir sa politique et orienter sa conduite — d'une réaction violente contre les moeurs dictatoriales du régime précédent.

Les électeurs ont plébiscité le candidat wadiste, non pas, seulement, parce qu'il se présentait sous l'égide du Wafd, mais, surtout, parce que, ce faisant, ils votaient contre toute une législation l'exception : état de siège, loi martiale, arrestations arbitraires, détentions sans jugement, censure de la presse, censure postale, etc., les électeurs ont voté contre cet état d'incertitude, de paix armée, de paix qui ne veut pas dire son nom, qui veut rester précaire et qui suspend toute l'activité économique, entrave toute reconstruction, entretient la cherté de vie, origine de toute la corruption administrative...

Voici comment s'exprime dans « Al Ahram », un grand journaliste, M. Ahmed el Sacoui Mohamed :

« Le pays est très fatigué. Son état ne saurait satisfaire ni un ami, ni un adversaire. Les crises issues de la guerre se sont succédées. On a vu des crises plus atterrissantes que celles de temps de guerre : crises de logement, de nourriture et de l'habillement. A cause

En acceptant le pouvoir que va lui confier S.M. le Roi, le Wafd assume la plus grande responsabilité. L'Égypte, sortie indemne de la grande guerre, se retrouve, aujourd'hui, comme un pays dévasté. L'Occident européen qui a tant souffert a reconstruit ses ruines. La France a recouvré avec son potentiel industriel, l'abondance agricole ; l'Allemagne de l'Ouest vient de supprimer le rationnement... c'est tout dire.

Si la tâche de reconstruction, devant le nouveau gouvernement, s'avère immense et complexe, elle n'en est pas moins relativement facile, car le Wafd a pour lui tous les secteurs de l'opinion et peut compter sur tous les appuis. Plébiscité par le corps électoral, son triomphe a rencontré l'acclamation unanime des peuples, l'adhésion mondiale.

Un gouvernement minoritaire est toujours entravé dans ses décisions, il est toujours tenté — pour se faire accepter — de pratiquer la surenchère démagogique, de flatter les basses passions d'intolérance et de xénophobie. Le Wafd, PLEBISCITE PAR LA NATION, est libéré de ce complexe d'infériorité ; il peut prendre toutes les décisions que l'intérêt suprême de la Patrie et le service du Souverain réclament. A lui d'écrire dans l'histoire nationale, une page glorieuse.

ANTAR.

## Résultats du ballottage

A l'heure où nous mettons sous presse, nous ne connaissons que la majorité des résultats du ballottage. Comme tout le faisait prévoir, ils accentuent encore la victoire du Wafd qui aura plus de 200 représentants dans la nouvelle Chambre.

L'opposition sera constitué par environ 80 députés des partis socialiste, libéraux, nationaliste grossis de quelques indépendants, car

il ne faudrait pas s'étonner si, sur une trentaine de députés portant cette étiquette, plusieurs ne continuent — comme le mouvement a commencé — à rejoindre le Wafd.

Donc, si l'opposition sera assez forte pour faire entendre sa voix, elle ne pourra jamais entraver l'action du gouvernement wadiste qui aura les coudées franches.

A.B.



Mre Yassin Serag El Dine, directeur-proprétaire du « Nidaa », « Balagh » et « Sawt El Omma ».

pour sa gloire, et, par voie de conséquence, il est naturel que le peuple égyptien se rallie au Wafd.

Je n'ai pas besoin de vous démontrer le poids des souffrances du peuple égyptien durant la période où le gouvernement était entre les mains des partis minoritaires : la prison, la faim, les camps de concentration... outre la négligence des questions nationales, même plus, des questions concernant l'Orient Arabe entier. Sans doute vous en savez autant que moi.

2) Quelle sera la politique du Wafd envers les étrangers et les minorités religieuses ?

## Revue de la Presse

### Lu, pour vous, les opinions contraires

#### On attend du Wafd le respect des libertés

« Moussamarat El Gueib »

« En votant massivement pour le Wafd », l'Égypte a démontré qu'elle désire revenir aux traditions d'une saine démocratie.

« Toute une controverse a été soulevée au sujet de ce mot. « En droit, on appelle démocratie le système dans lequel la généralité des citoyens assure la direction de la vie nationale, soit en prenant elle-même les décisions, soit en instituant des autorités qui décident en son nom.

« De toute évidence, une telle définition laisse place à une démocratie à côté de la démocratie libérale.

« Nous savons par expérience, que le totalitarisme ne vient pas nécessairement d'un homme, mais d'une classe sociale, d'un parti politique et même d'une majorité parlementaire. La Russie de Staline, le Nazisme de Hitler et le fascisme de Mussolini sont des démocraties.

« Tel est le désaccord sur ce mot : démocratie et libertés publiques ne sont pas les deux termes d'une équation. Lorsque les Anglais et les Américains disent qu'ils sont démocrates, ils ont raison : leur régime est celui de la démocratie libérale. Lorsque les Russes proclament qu'ils sont eux-mêmes démocrates, ils n'ont pas tort en un sens : l'U.R.S.S. est une démocratie autoritaire. On y arme le citoyen d'un bulletin de vote, tout en foulant aux pieds ses libertés les plus sacrées. On comprend pourquoi disputer de la démocratie n'est qu'une querelle de mots à laquelle on peut substituer avantageusement la formule : liberté ou despotisme.

« Le Moussawar » réclame la levée immédiate de l'état de siège qui est imposé au pays.

(Lire la suite en Page 7)

## Départ



Notre Administrateur, M. David Cazès, quittera l'Égypte ce dimanche, 15 janvier, par la voie des airs, pour effectuer une tournée d'affaires en Europe, et notamment en France.

Les contacts que M. D. Cazès doit avoir à Paris, ne manqueront pas de contribuer à la constante amélioration des relations entre la presse de France et les journaux d'Égypte d'expression française.

## Nos dernières nouvelles locales

### UN APPEL DE NAHAS PACHA AUX MANIFESTANTS

L'appel au calme et à la reprise du travail, lancé par S.E. Nahas pacha, n'a pas été entendu, les manifestations ont continué jusqu'aujourd'hui. Les nombreux cortèges se rendant, place Abdine pour acclamer S.M. le Roi, puis se rendant à Garden-City, où ils ont manifesté en l'honneur de Nahas pacha et exprimé leur satisfaction de la victoire électorale.

Fort heureusement, on n'eût à déplorer aucun incident, la police se bornant à maintenir l'ordre et la sécurité.

Néanmoins, ces manifestations entravent l'activité normale et la circulation. C'est pourquoi dans un manifeste publié dans les journaux, ce jour-ci, le Président du Wafd fait un pressant appel à la population. Il lui dit en substance qu'elle a manifesté sa joie et sa satisfaction, et que le moment est venu de mettre un fin à ces cortèges, et à ces manifestations et de reprendre le travail afin que chacun puisse accomplir son devoir dans l'ordre et la tranquillité.

### LES POURPARLERS FINANCIERS ANGLO-EGYPTIENS

Contrairement à ce qui avait été annoncé, les pourparlers financiers et commerciaux entre l'Égypte et la Grande-Bretagne ont commencé hier, mercredi 11 cr.

Le ministère des Finances a publié le communiqué suivant : « La première réunion des deux délégations, égyptienne et britannique, pour les négociations financières et commerciales, a eu lieu mercredi 11 cr. à 10 heures de matin, au siège de la Société Royale d'Économie politique et de législation, au Caire.

### REOUVERTURE DE LA FRONTIERE ENTRE L'EGYPTE ET LA LIBYE

Une réunion a eu lieu au ministère des Affaires Étrangères entre Abdel Rahman Hakki bey, sous-secrétaire d'Etat, au dit ministère, Kamel Sélim bey, délégué de l'Égypte au Conseil Consultatif de Libye, Abdel Moneim Moustapha bey, directeur du Bureau politique à la Ligue Arabe et l'ancien Consul d'Égypte à Benghazi.

On passa en revue la situation générale en Libye, les revendications des parties, la nouvelle organisation, tendant à fournir au pays, les moyens de pacifier son indépendance, le désir de voir la situation se stabiliser et de préparer l'opinion publique libyenne à accepter les décisions de l'O.N.U. et la mission du Conseil Consultatif qui consiste à préparer la Libye à l'indépendance complète après la période transitoire.

### LES QUESTIONS EN SUSPENS

Les membres présents examineront également certaines questions pendantes, entre l'Égypte et la Libye, qui ont fait l'objet de nombreux pourparlers sans aboutir à un règlement satisfaisant.

### REOUVERTURE DE LA FRONTIERE

Parmi ces questions, figure celle relative à la réouverture immédiate de la frontière entre les deux pays, fermée depuis des mois, à la suite de la fuite des trois terroristes égyptiens, réfugiés dans le palais de l'Emir Senoussite.

### AUTOUR DU PROCHAIN CABINET

Ce n'est plus aujourd'hui un secret que la situation découlant des élections générales s'achemine vers la formation d'un Cabinet et la majorité parlementaire qui succédera à celui de Hussein Sirry pacha dont la démission est toujours fixée à ce jour.

Nous apprenons que des consultations et des échanges de vues ont lieu en ce moment afin de préparer le terrain à l'avènement du nouveau Cabinet. Il est prématuré de faire des prévisions au sujet de sa composition. Certains journaux ont cité des noms et mis des portefeuilles en face de chacun d'eux. La composition du Cabinet n'a pas encore été posée. Elle ne le saurait être avant la proclamation du résultat du second tour de scrutin et pas avant tout cas, précise le « Misri », organe du Wafd, que S.M. le Roi ne daigne confier au Président du Wafd la mission de constituer le Cabinet.

On s'attend, toutefois, que le gouvernement wadiste soit formé dans la soirée d'aujourd'hui même, car on ne prévoit pas de longues consultations.

### L'ALLIANCE AVEC LA GRANDE-BRETAGNE

En ce qui concerne la Grande-Bretagne, S.E. Fouad Seraguédine pacha, dans une déclaration à une agence américaine, a dit que la politique du Wafd consiste à conclure une alliance avec la Grande-Bre-

## En cheminant

## Il nous faut un MONACO

Tous nos lecteurs sont au courant de la très judicieuse mesure que viennent de prendre les autorités en décidant de fermer tous les tripiots et clubs de jeux clandestins où de nombreux pères de famille allaient perdre leurs économies.

La mesure est des plus louables, mais on n'a fait encore que la moitié de ce qu'il faut faire. Les peuples orientaux, ont, en effet, la passion du jeu. Leur ôter tout simplement les maisons de jeu, n'est pas un remède complet car le jeu entrera tout simplement dans la clandestinité. Il ne s'agit donc pas de le supprimer, mais de le canaliser.

Pour cela, choisir Helwan, ou tout autre ville touristique où l'on autoriserait les jeux de hasard, qui seraient interdits et illégaux dans tout le reste du pays. Et si des questions politiques ou religieuses s'opposent à une telle autorisation, donner à cette ville un statut d'extraterritorialité, comme Monaco.

Tous les pays du monde ont ainsi une zone où l'on concentre les jeux et les touristes, comme Monaco, Enguien, San Remo, la Haavne, etc.

Un peu éloignés des grands centres urbains, ils drainent toute cette bourgeoisie riche et oiseuse qui a

le temps et les moyens de se déplacer pour s'abandonner à sa passion favorite. Mais ils sont hors de portée du travailleur moyen ou de l'ouvrier, et cela rend presque totalement inutiles les tripiots clandestins qui ne peuvent pas se soutenir avec une clientèle composée uniquement de travailleurs.

Là, est donc le vrai remède, un remède purificateur, sans compter qu'il constituerait du même coup, un centre touristique international voué à un succès certain.

Il nous faut notre Monaco. GIL.

## PUBLICATIONS de Noël

La presse égyptienne à l'occasion de la Noël, a comme chaque année, rivalisé de faste et les numéros spéciaux offerts en joyeux événements à ses lecteurs, sont tout particulièrement bien venus.

A tout seigneur, tout honneur, célébrons comme il le mérite le magnifique fascicule dont « Loisirs » peut à juste titre s'enorgueillir.

Lila, son animatrice a droit aux félicitations des plus difficiles. Elle a même réussi à ce que la réclame ne dépare pas un ensemble de textes et d'illustrations qui constitue un hommage somptueux rendu à l'Égypte d'hier et d'aujourd'hui.

« Images » dont nous avons particulièrement goûté l'édition de Noël ainsi que le conte des Trois Rois Mages d'Ed. Barclon, « L'Égypte Nouvelle », « Le Phare Égyptien », se sont également mis en frais et ont réalisé d'excellents numéros de Noël.

Et nous en oublions... Relevons également l'effort fourni — et l'heureux résultat obtenu — par le « Rayon d'Égypte » dont le numéro blanc et bleu est consacré à la Ste. Vierge autant qu'au Divin Enfant lui-même et louons le courage de la « Voix d'Orient » et d'« Actualité » qui ont à l'occasion de la fête de la Nativité, publié des articles d'une belle vaillance et d'une grande élévation de pensée.

## BIBLIOTHEQUE PRINCESSE FERIAL

### L'Association

### « BIBLIOTHEQUE PRINCESSE FERIAL »

#### donnera sa fête annuelle

sous le Haut Patronage de S.M. LE ROI  
 SAMEDI 21 JANVIER, à 9 h. p.m., au

## GRAND HOTEL du LAC MEDINET KAROUN

Le prix du billet a été fixé à L.E.5 et donne droit au dîner, au séjour d'une nuit à l'hôtel, au petit déjeuner et au déjeuner du lendemain.

Les billets, au nombre limité, peuvent être obtenus auprès de la Société Agricole et Urbaine « Le Fayoum », 10, Rue Boustane, Tél. 57325.

Ce Gala vous offrira l'occasion de passer une agréable soirée suivie d'un week-end calme et reposant.

## Succès sans précédent !!!

Au Palais de l'Orient, de la Société Royale d'Agriculture

(en face du « National » Guéziréh)

## Ballet sur Glace International de 1950

sur une piste entièrement en glace — pour la première fois en Égypte et en Orient

Vu l'affluence, il est recommandé de réserver ses places sans retard auprès des Magasins ISMAIL ALY BEY, commerçant en tapis, au Midan Opéra, Tél. 52940, auprès des guichets du Palais de l'Orient, Tél. 44814/43807, ainsi que des kiosques érigés aux rues Fouad Ier (en face de l'« Américaine » Emad El Dine) et Kasr El Nil (en face de la National Bank).

La Société des Tramways du Caire a mis en service, à l'intention du public, des autobus « G », qui circuleront régulièrement, de 5 h. p.m. à 1 h. a.m. du Midan Opéra au Palais de l'Orient.

Ces autobus desservent normalement la Place Saad Zaghloul, où se trouve le Palais de l'Orient.

Prix d'entrée populaires: P.T. 124,5 87,5 62,5 et 32,5

2 REPRESENTATIONS PAR JOUR :

Matinée à 6h.30 p.m. - Soirée à 9h.30 p.m

**A bon connaisseur salut**  
 Le Grand ténor Sigli,  
 Mais on l'entend déjà...  
 Aussi bien mais moins cher  
 chez soi qu'à l'Opéra

**Sigli enregistre exclusivement**  
 sur disques HIS MASTER'S VOICE

chez **VOGEL** 16 rue Adly Pacha TEL: 53522

**Demandez les disques :**  
 Lucia di Lammermoor  
 Elisir d'amore



Le Dr. Simon C. Beaudet, médecin gouvernemental en Belgique, à Lisala, et le Dr. Abdel Moneim Mahmoud, au ministère de la Santé Publique au Caire sont arrivés récemment aux Etats-Unis, pour étudier les méthodes sur la santé publique, établies par l'Organisation Mondiale de la Santé.

Le Dr. Beaudet, qui restera six mois aux Etats-Unis, est en train de faire une étude sur les maladies tropicales, et leur traitement, tandis que le Dr. Mahmoud fait six semaines d'études sur la prévention de la malaria.

# d'un pôle à l'autre

## LE MONDE ARABE

de

### BEYROUTH à BAGHDAD

#### Tour d'Horizon

#### Liban : Controverses Syro-Libanaises

La presse de Beyrouth relève les accusations sans fondements parties par le gouvernement syrien contre les autorités du Liban.

Le gouvernement syrien se plaint des prétendues restrictions apportées à son commerce touchant le transit des marchandises par le Port de Beyrouth.

Le Liban se plaint de son côté du ton de la presse syrienne qui s'élève contre « l'exclavagisme » libanais et la tutelle économique imposée par le Liban au commerce et à l'économie syriennes.

Le journal « El Barc » de Beyrouth après avoir réfuté les accusations syriennes, se demande « si les 25 années de luttes, côte à côte, précédées de siècles de vie commune, de souffrances et de sacrifices encourus en commun, ne suffisent pas pour avoir de bons rapports entre nous, ou bien les quelques années d'indépendance et de souveraineté ont-elles effacé tout ce passé commun complètement de la mémoire des hommes au pouvoir? »

Les observateurs pensent que la situation est assez délicate et qu'une rupture n'est pas exclue. Le nouveau gouvernement syrien qui a hérité de cette situation du gouvernement précédent, s'efforce de prévenir les aggravations, en attendant de trouver la solution ramenant l'entente.

#### L'importation de produits pharmaceutiques

Cette question, qui constitue un des litiges à l'ordre du jour, se résume en ce que le Gouvernement Syrien vient de prendre, par arrêté une décision assujettissant l'importation des produits pharmaceutiques de tous pays, y compris le Liban, à l'obtention d'une licence préalable. Le gouvernement libanais considère que cette mesure est une violation flagrante de l'esprit et de la lettre des accords qui régissent les rapports économiques et douaniers avec la Syrie.

Quoique ce ne soit pas la première fois que pareille initiative est prise à Damas à l'encontre de certaines productions libanaises, le fait cependant qu'elle s'applique aujourd'hui, non plus seulement à des marchandises produites, mais transitant par le Liban, donne à cette mesure une portée qui n'échappera à personne. Une question de principe, non moins importante, se pose à cette occasion : les produits pharmaceutiques importés par Beyrouth ont-ils payé, oui ou non, les taxes douanières d'usage, et ces taxes, ne vont-elles pas simultanément aux trésors syrien et libanais et ne sont-elles pas perçues simultanément pour compte et au nom des deux pays?...

Comment dans ces conditions la Syrie peut-elle logiquement interdire l'entrée sur son territoire, de marchandises pour lesquelles ses ressortissants ont déjà payé en bonnes et dîes règles, les droits de douane y afférents?... La question de droit dépasse la question de fait.

#### Le Traité Libano-Américain

En même temps qu'elle défend les mesures unilatérales prises par Damas au détriment du Liban, la presse syrienne attaque encore le traité de l'association du Liban à l'amitié et d'établissement avec les Etats-Unis, ajoutant savamment et innocemment :

« Devant la nécessité d'harmoniser l'action politique et économique des deux pays, il est évident que toute orientation ou modification nouvelle dans la politique ou l'économie du Liban a des repercussions immédiates et certaines? »

Nous aurons l'occasion de revenir sur le cas particulier du traité avec les U.S.A. Qu'il nous suffise de rappeler, ici encore, le précédent de l'accord monétaire franco-libanais et de la politique stérile, à laquelle il a donné lieu. Il y a là un enseignement à méditer à Damas.

#### Projet de loi réglementant les jeux de hasard

La Commission parlementaire vient d'adopter le projet. Aux termes de cette loi, l'organisation des jeux de hasard sera permise dans des conditions déterminées, aux personnes qui en feraient la demande dans les centres suivants uniquement :

Beyrouth, Tripoli, Sofar, Bahamdoun, Aley, Souk-El-Gharb, Douhour, Chouheir, Beit-Mery, Zahrah, Ehdén, Jezzine, Saïda et Bécharreh. Les bénéfices seront partagés comme suit : 50/0 à l'Etat qui affectera la moitié de sa part à la construction de nouveaux hôtels et distribuera l'autre moitié entre les hôtels existants, suivant un barème à établir.

#### Damas : L'écho des élections égyptiennes

Les nouvelles des élections égyptiennes ont été saluées avec satisfaction par tous les journaux de Damas.

La presse souligne en particulier que le « Wafd » a toujours été un appui précieux pour la cause nationale et rappelle que c'est au temps du « Wafd » que les Etats Arabes ont resserré leurs rangs. Si le Wafd était au pouvoir, la cohé-

sion n'aurait pas souffert, se plaignant à souligner. On ajoute au surplus, que l'on n'aurait pas perdu tout un pays en faisant un million de sans abri, perdu, non seulement des millions de livres mais aussi des milliers de nos vaillants héros; ni versé tant de sang sur les champs de bataille...

#### Vers la stabilité

Le journal « Al Baas » pronostiquant sur l'avenir de la Syrie, dit : « Il suffit de jeter un coup d'oeil sur cette nation et son mode de vie, et faire un parallèle entre ceux qui ont exploité nos ressources d'huile et de minerais; et ceux qui travaillent à son relèvement. Les projets à l'étude feraient de notre pays agricole, une grande nation industrielle, ayant ses usines, ses fabriques, son armée et son aviation. L'offre américaine aidant, nous permettrait de réaliser tout cela, mais un coup d'oeil suffit pour se rendre compte du fait que rien de tout cela ne saurait être réalisé sans l'union de tous les efforts et le ralliement des rangs de la majorité parlementaire.

#### L'Assemblée Constituante

M. Hachem Atassi bey a prêté le serment constitutionnel devant l'Assemblée Constituante sans aucun changement conformément à la clause constitutionnelle approuvée par l'Assemblée, le 17 décembre dernier.

L'Assemblée a également voté la confiance au gouvernement présidé par Khaled El Azm, par une ma-

rité de 92 voix contre six et une abstention.

#### Le pacte de sécurité arabe

Le ministre d'Egypte à Damas, a rendu visite au président de l'Assemblée Constituante et a discuté avec lui la question du pacte de sécurité collective arabe.

Les dispositions de ce pacte n'ont pas été modifiées, non plus la date fixée pour la réunion au Caire au lundi, 2 courant.

La Syrie sera représentée à cette réunion du Comité, par le Dr. Saleh El Tarazi, secrétaire des Affaires Etrangères qui sera accompagné par des experts militaires ayant à leur tête le colonel Chichakli l'auteur du troisième coup d'Etat.

Un porte parole du gouvernement syrien a déclaré que les clauses militaires seront discutées au cours de la nouvelle session du Comité, lequel examinera en outre le projet présenté par le Liban au sujet des rapports économiques.

#### Jordanie : Le transit des pèlerins aux Lieux-Saints

En vue de faciliter l'arrivée des pèlerins aux Lieux-Saints, le Gouvernement Jordanien a décidé l'agrandissement et l'aménagement de l'aérodrome de Calendya, près de Jérusalem afin de permettre l'atterrissage des gros avions.

En outre, il a été décidé le libre passage de tous les pèlerins étrangers, venant par Israël, leur interdisant, toutefois le retour par la même voie.

MOURAKEB.

## L'Année Sainte... de Staline

L'Union culturelle germano-soviétique a ouvert, sur l'avenue Unter den Linden, à Berlin, une officine qui reçoit les présents destinés au général Père des Peuples pour son soixante-dixième anniversaire.

Grand émoi la semaine dernière dans le personnel de cette officine, qui a trouvé, collée sur la vitre et répandue sur le sol, une cantate en l'honneur de Staline, rédigée en vers, et dont la première strophe se traduit ainsi :

Père, j'aurais voulu vous offrir  
Tout ce que je possède !  
Mais je ne possède rien du tout.  
Figurez-vous que ma maison est vide,  
Car vos soldats, Père, ont passé par là...

La police soviétique recherche l'irrévérencieux plaisantin qui s'est permis cette épigramme.

## L'Intelligence Service joue et perd contre le patriotisme syrien

(Suite de la Page 1)

#### L'agent provocateur

A six heures, mon ami me réveille :

— Sterling, dit-il, a été attaqué chez lui hier soir, à neuf heures et Sterling ? Bien sûr ! Une des plus demie. Vous savez bien, le colonel Sterling, l'homme au chien noir ?... mystérieuses figures de Damas — ce centre nerveux du Moyen-Orient — Sterling, l'ancien compagnon de Lawrence. Tout à la légende de l'Intelligence Service à l'ombre grise des minarets...

Sterling fut le grand organisateur de la révolte contre les Français.

Personne n'ignore, en effet, à Damas, qu'à la veille du soulèvement, des camions de l'armée britannique chargés d'armes s'arrêtaient dans les quartiers populaires.

déjà paisiblement houleux. Le chauffeur avait une course à faire, une course qui durait quelques heures, et quand il revenait, il retrouvait, par hasard, son camion vide...

#### L'attentat contre Sterling

Trois hommes entrèrent chez l'Anglais, qui les reçut dans son bureau. Il achevait de diner. Un des visiteurs (un bedouin, à en juger par l'accent) tira sur lui tout de go quatre balles dont l'une se logea près du foie. Puis le trio s'enfuit par le salon en mitraillant les invités.

Tel est le récit de mon ami arabe. « La chance a voulu, ajoutez-il, qu'un de ses camarades fut son camarade de « combat », le Dr. Altunian, un chirurgien d'Alep, un des as de l'Intelligence Service. Altunian put opérer Sterling d'urgence avant de l'emmener à l'hôpital. Quelques jours plus tard, un vieux praticien des arcanes de la politique du Moyen-Orient m'indiqua les dessous de la mitraille :

— C'est, en réalité, m'expliquait-il, une affaire purement arabe. Les meurtriers ont été envoyés par un Etat arabe. Ils avaient même hésité entre l'Anglais Sterling et l'Arabe Nouri-Pacha, qui, à ce moment-là était encore premier ministre d'Irak.

— Nouri Saïd ? L'ancien chef d'Etat-Major de l'armée de Fayçal et de Lawrence ?

— Lui-même. L'attentat a été un coup de semence pour stopper le projet de fusion entre l'Irak et la Syrie. Cette fusion est le vieux rêve de la famille hachémite, de feu le roi Fayçal, de son frère le roi Abdallah de Jordanie, oncle du jeune roi d'Irak et de l'actuel régent d'Irak Abdullillah, autre oncle de l'adolescent (lequel achève ses études dans une université britannique). Mais cette fusion est aussi, depuis Lawrence, le rêve des services anglais, grands zélateurs des Hachémites.

entre lesquels oscille le destin arabe.

L'attente ne fut pas longue : le 19 décembre, au matin, le colonel Chichakli faisait appréhender le commandant en chef, colonel Hennaoui, ainsi que son beau-frère Assad Talas, secrétaire général des Affaires Etrangères.

C'est d'accord avec ce même Hennaoui que le colonel Chichakli avait déjà, le 14 août, ordonné l'arrestation suivie de l'exécution du maréchal Zaim.

C'est encore d'accord avec ce même Zaim et ce même Hennaoui, que le colonel Chichakli avait auparavant, le 30 mars, fait arrêter et exiler Chukri El Kouatli, président de la République Syrienne.

Or, cet esprit du 30 mars n'a jamais cessé d'inspirer l'armée. Accusé de l'avoir trahi, d'avoir confisqué à son profit une « révolution », dont soldats et officiers restent fiers, Zaim fut exécuté.

#### Les raisons de Chichakli

Or, ce Chichakli qui survit à toutes les révolutions de palais, connaît mieux que quiconque les conceptions qui menacent son pays.

De la famille hachémite, qui descend, comme on le sait du prophète, l'établissement bagdadien depuis le plus vigoureux. Dans trois ans, Fayçal II sortira de son université anglaise pour occuper le trône de son père, le roi Ghazi, tué dans un accident de voiture, et de son grand-père, le légendaire Fayçal, trouvé mort dans un hôtel de Suisse. Quant à son oncle, le régent Abdullillah, la vision du trône de Damas, dans une sorte de monarchie bicéphale à direction britannique, lui conviendrait parfaitement pour l'hécatombe constitutionnelle de 1952.

Les Syriens, eux, dans la proportion de 95 pour 100, se déclarent républicains.

Seulement, en Syrie, il y a aussi l'armée. Or, si le patriotisme des soldats, si le sens national des officiers sont certains, il reste les grands chefs, dont on manœuvre les ambitions. En arrêtant son supérieur par lots de cinq hectares, pour l'éclaircir pour « trahison au bénéfice d'un pays voisin », le colonel Chichakli avait, sans nul doute, en poche, le décret gouvernemental le nommant à son tour commandant en chef.

Chef de l'armée ? Voire. Car il existe dans le nouveau Cabinet un ministre de la Défense, qui se nomme Akram Hourani.

Cet homme jeune, originaire de Hama, est le type même de la génération nouvelle. Au lendemain du putsch du 30 mars, je le rencontrai dans les bureaux de l'Etat-Major. C'est lui qui redigeait les discours dont les tendances économiques et sociales firent tant pour la popularité de Housni El Zaim. Zaim exécuté, Hourani devint ministre de l'Agriculture et manifesta son hostilité aux grands féodaux, en mettant au point un plan de réforme agraire : il s'agissait de répartir les terres incultes entre les fellahs par lots de cinq hectares, et de créer parallèlement, pour l'éducation d'un paysannerie, le qu'il n'a guère évolué depuis les temps bibliques, des « fermes-pilotes ».

Le voilà aujourd'hui ministre de la Défense. Est-ce pour les Syriens l'assurance de n'être plus à la merci du « premier capitaine venu qui dispose de dix chars » ?

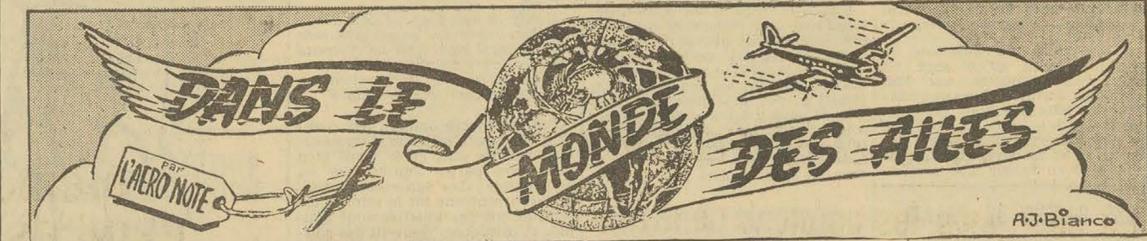
Cette phrase, combien de fois l'ai-je entendue à Damas après l'exécution de Zaim par la junte de ses anciens camarades ? Comme tout le monde les Syriens n'aiment pas outre mesure à se réveiller en état de siège. L'armée, soumise à un gouvernement issu d'élections, c'est peut-être la chance pour le colonel Chichakli de demeurer commandant en chef. Et si Chichakli garde son autorité sur l'armée, le Moyen-Orient restera calme, et le statu quo sera maintenu... pour la plus grande satisfaction du pétrole. *Incheaa Allah !*

Frédéric MEGRET.

## Pour un grand procès



— Nous avons des piqures pour aveux de trahison, de ténacité et d'espionnage. — Mettez-lui un peu de chaux !



## 25 millions de personnes ont voyagé en 1949 par avion

Plus de 25 millions de personnes ont voyagé en 1949 par avion. C'est ce que révèlent les chiffres publiés par l'International Air Transport Association.

Cette Association est présidée par Sir William Hildred, qui était en charge de l'aviation civile en Grande Bretagne, avant d'assumer ces fonctions.

70.000 personnes empruntent tous les jours l'avion pour se déplacer. En moyenne, un avion de transport quitte un aéroport toutes les cinq secondes du jour et de la nuit.

Les survols de l'Atlantique du Nord ont également établi un nouveau record, atteignant le chiffre de 30 par jour, 300.000 voyageurs ont voyagé cette année entre l'Europe et l'Amérique du Nord par avion.

#### Les chasseurs britanniques viennent en tête

Le Group Captain E. Donaldson, le premier homme parvenu à dépasser la vitesse du son, et qui a remporté le premier prix mondial de vitesse en 1946, en atteignant la vitesse de 616 milles à l'heure, a déclaré à Edimbourg que les chasseurs produits en Grande-Bretagne étaient les meilleurs au monde. Le chasseur à réaction « Meteor » est le plus bel avion produit jusqu'à ce jour, a-t-il ajouté. Il a toutes les caractéristiques nécessaires à la défense d'une petite île comme la Grande Bretagne.

#### La photographie aérienne au service de l'archéologie

Les progrès réalisés dans les méthodes de photographie aérienne ont donné un essor nouveau aux études archéologiques en Angleterre, et les vues prises des châteaux les plus importants et les plus pittoresques ont permis de voir ces vestiges du passé sous un jour entièrement nouveau. Il est possible d'étudier grâce aux facilités fournies par la photographie aérienne toute la conception de l'édifice, la façon dont sont équilibrées ses parties massives, la manière dont il cadre avec l'emplacement, la nature de la maçonnerie, les fondations et les systèmes de défense, etc.

#### De Paris en Afghanistan par Air-France

A la suite du récent voyage à Paris de S.M. le Roi d'Afghanistan, pour lequel Air France avait assuré un service spécial Kaboul-Paris, les Iranian Airways viennent d'inaugurer une liaison régulière Téhéran-Kaboul en correspondance avec des services d'Air France Paris-Téhéran. Paris se trouve être ainsi la première capitale européenne directement reliée à l'Afghanistan.

#### Nouveaux avions français

Voici des précisions sur les essais du prototype « S.O.M.I », ce planeur expérimental a été lancé la première fois le 26 septembre 1949, piloté par Guignard. Le 30 septembre 1949, il effectuait son deuxième langage et le 5 octobre dernier son troisième vol. Tous ces essais ont été effectués en vol plané. Au poids de 3 tonnes 5, la machine s'est posée sur une piste en herbe de 550 mètres.

A un poids total de 67 tonnes la vitesse de croisière à l'altitude de 4.500 mètres, s'est révélée supérieure à la vitesse théorique escomptée.

#### Poste radiophonique mobile pour aérodromes

Tout récemment, à l'Aéroport de Londres, les représentants des principales compagnies de navigation aérienne assistèrent à la démonstration d'un poste radiophonique transmetteur Marconi à très hautes fréquences prévu pour la direction du personnel et des véhicules de cet aérodrome. Cette démonstration avait été organisée par la Soc. Marconi's Wireless Telegraph Ltd. en coopération avec la Soc. Pan American World Airways, dans le but de prouver que l'on peut s'assurer une grande économie de temps et de travail et, en même temps, améliorer le service, en utilisant une installation radiophonique de T.H.F. pour la communication d'instructions par les bureaux de l'aérodrome, au personnel chargé de tâches multiples, de mêmes qu'aux appareils pris en remorque ou dirigés vers les parcs. Cette même installation permet au personnel des bureaux de recevoir les communications des autres employés de l'aérodrome, et cela à bref délai et quel que soit l'endroit où ils travaillent.

Un transmetteur récepteur Marconi du type H. 18 A 10 watts avait été installé antérieurement à l'aérodrome pour permettre aux invités d'entendre les instructions relatives aux opérations en cours et les rapports échangés entre le poste central de la Soc. Pan American, un ingénieur posté sur la piste d'envol et porteur d'un appareil Marconi « Walkie-Talkie » du type H 19 et le conducteur d'un tracteur muni d'un transmetteur-récepteur Marconi du type H. 18 watts.

La Soc. Pan American World Airways a adopté le Marconi à T.H.F. pour ses communications à l'Aéroport de Londres, et le Marconi H. 18 comme équipement régulier.

## Ce qu'est le F.E.A.V.

Il y a quelques semaines, des agents de voyages se sont réunis pour fonder la « Fédération Egyptienne des Agences de Voyage ». Cette Fédération, qui sera l'annexe de la F.I.V.A., Fédération Internationale des Agences de Voyage, devra sauvegarder les intérêts des compagnies de transport aérien, de navigation et de transport par chemin de fer.

Un représentant du Ministère du Commerce et de l'Industrie (département du tourisme) sera élu au Conseil exécutif. Une Commission de 6 membres a été formée pour préparer les statuts de la F.E.A.V.

#### Le Dr. Messerschmidt en Egypte ?

Oui, le Dr. Messerschmidt, le fameux constructeur aéronautique viendra en Egypte sur l'invitation du Gouvernement Egyptien, comme conseiller pour... maisons pré-fabriquées. Comme on le sait, depuis la fin de la guerre, Dr. Messerschmidt a plus construit des avions. Donc, il a été autorisé par les autorités égyptiennes à fonder une entreprise de maisons pré-fabriquées; il ira prochainement au Hindoustan, en qualité d'invité du Gouvernement, pour un séjour de quatre semaines.

#### Le Caire-Karachi

Misrair a décidé de changer l'itinéraire de la nouvelle ligne Le Caire-Karachi, qui sera inaugurée prochainement. La nouvelle ligne passera donc par Damas, Téhéran, Tahidm, en route pour Karachi.

#### Nouveaux appareils pour l'institut aéronautique

L'institut Misr, d'aviation, a donné des ordres pour l'achat de six avions dont : 3 « Austers », 2 « Messengers » et 1 « Gemini », et ceci pour faciliter l'entraînement des pilotes de la flotte aérienne égyptienne.

#### La base de la B.O.A.C. à l'aérodrome Farouk

La B.O.A.C. a transféré sa base d'Almazra à Farouk.

Le Trafic Aérien International de toutes les compagnies, à l'exception de la Misrair, de la Cyprus Airways et de la Iraqi Airways, sera donc installé à l'aérodrome Farouk.

#### Un aérodrome au Sinaï

La question a été de nouveau soulevée concernant la construction d'un aérodrome pour les avions de tourisme, à la presqu'île du Sinaï. Cet aéroport sera de la dite région, (centre historique intéressant) un centre International de Tourisme.

#### Accroissement du trafic de la B.O.A.C.

Durant le mois d'août, dernier, le trafic de la B.O.A.C. a enregistré un nouveau record. La distance parcourue par les appareils a été de 13 pour cent supérieure à celle du mois d'août 1948. De son côté, la British European Airways a transporté durant ce mois plus de passagers que durant n'importe quel mois précédent.

#### A l'United Air Service

United Air Service est fier d'annoncer qu'à partir du 1er janvier 1950, un service de transport de fret a été mis en action à travers le monde entier.

#### Ligne-Copenhague le Caire

Scandinavian Airlines system a recommandé son service Copenhague-Le Caire, via Prague, Vienne, Rome et retour via Rome, Milan, Vienne et Prague, deux fois par mois.

#### Nouvelle ligne au Congo Belge

Une nouvelle ligne aérienne entre Léopoldville, capitale du Congo Belge, et Inongo, sur les rives du lac Léopold II, vient d'être établie par la Sabena.

Le parcours est effectué hebdomadairement via Banningville et Nioki en De Havilland « Dove ».

Le réseau congolais couvre ainsi désormais 17.000 kilomètres.

#### Nouvelles escales d'Air India International

Nous apprenons que bientôt l'Air India va établir une nouvelle ligne par Constellation de Bombay à Nairobi, qui passera par Aden. Ce service sera effectué une fois par semaine.

Vers la mi-février, les avions de Air India commenceront également à faire escale à Rome et prochainement, ils feront escale à Paris aussi.

#### Un aérodrome qui grandit

L'aérodrome de Schiphol, à Amsterdam, qui est principalement employé par les Royal Dutch Airlines K.L.M., grandit de jour en jour en étendue et en importance. On vient en effet de compléter une nouvelle piste d'envol de deux kilomètres, entièrement bétonnée ou peut-être posée les plus grands paquebots aériens du monde.

La base de Schiphol est d'ailleurs très populaire parmi les Hollandais, qui s'y rendent souvent en promenade et pour y admirer ses innovations.

En 1949, on a pu enregistrer 100.000 visiteurs. Avant guerre, 4 millions de personnes étaient venues admirer une exposition spéciale de la K.L.M.

## NOUVELLES ET POTINS INTERNATIONAUX

#### Mgr. Beran est toujours privé de sa liberté

Les sphères vaticanes déclarent que Mgr. Joseph Beran, archevêque de Prague, est toujours interné dans sa maison, qu'il n'a pas quittée depuis le 19 juin dernier.

Le prélat tchèque se trouve sous la surveillance directe du sous-chef de la police de Prague.

#### Jésus n'était qu'un mythe

Un manuel d'histoire pour les écoles primaires a été rendu obligatoire en Allemagne orientale. Son contexte, traduit du russe, contient l'affirmation catégorique que Jésus Christ n'a jamais existé et qu'il n'est qu'un mythe.

#### 22 prêtres massacrés par les rouges en voie de béatification

Le procès de béatification du Père Braulio Maria Correr et de 21 de ses compagnons de l'Ordre de Saint Jean de Dieu, qui furent massacrés par les communistes dans le sanatorium naval de Gelafell, le 30 juillet 1936, a été ouvert dans le chapelle du palais épiscopal de l'évêque de Barcelone

Le « Ruban Etoile » est la ligne prestigieuse d'Air France qui vous conduit de Paris à New York en 27 heures.

**25% moins cher** POUR VOTRE VOYAGE A **NEW YORK** EN 27 HEURES

Ce 25% s'ajoutent à la réduction habituelle de 10% consentie par Air France sur tous les billets aller et retour.

Tous frais compris, votre billet aller et retour est valable 60 JOURS ou vous coûte que L.E. 280.150

PAR **AIR FRANCE**

Caire, 2, Midan Soliman Pasha — Tél. 79915  
Shepherd's — Tél. 45670  
Alexandrie — 3, rue Fouad Ier Tél. 20941  
ET TOUTE AGENCE DE VOYAGE

# L'ÉLÉGANCE

## ROBES DE BALLÉRIINES

### ELLES DONNERONT LA NOTE A LA MODE ANGLAISE EN AMÉRIQUE

PAR VICTORIA CHAPPELLE



Pour charmants que soient les mannequins, le milieu où on présente les nouveaux modèles reste malgré tout artificiel. Je veux dire que les femmes qui feront choix des robes ne les auront jamais vus réellement en mouvement. Le modèle de taffetas qui soulève l'enthousiasme peut bien ensuite provoquer la consternation chez la cliente quand elle en juge de l'effet après une séance de deux heures dans un cinéma bondé; la jupe étroite d'un élégant costume de ville n'est jamais la même après quelques courses précipitées en taxis; et la « tournure » d'une robe du soir en satin prend un aspect assez piteux au contact prolongé d'un dos de chaise.

C'est pourquoi certains des meilleurs couturiers et certaines des plus fameuses maisons de couture ont accueilli avec joie l'occasion d'habiller les étoiles du ballet Margot Fonteyn, Moira Shearer, Beryl Grey, Pamela May, — et les ballerines de la célèbre compagnie Ballet de Sadler's Wells pour leur visite aux Etats-Unis, non pour la scène naturellement, mais pour leurs rendez-vous qui vraisemblablement seront très nombreux. Ces vêtements seront portés par des

personnes qui connaissent bien l'art du mouvement, et le public verra les vêtements sous leur meilleur jour.

On remarquera sans doute que les robes des étoiles et des ballerines ont des lignes nettes, quoique, ces dernières auront fait un choix

partie de la collection des robes de Margot Fonteyn — est du même genre.

partie de la collection des robes de Margot Fonteyn — est du même genre. Les ensembles pour cocktail — dont le nom ne signifie rien dans ce cas, puisque les ballerines n'ont

partie de la collection des robes de Margot Fonteyn et de Norman Hartnell pour Beryl Grey, ont été choisies probablement pour leur grand effet autant que pour leur originalité. Elles se portent l'une et l'autre sans jaquette, et la première en satin réversible gris et rose, a un profond décolleté-bateau garni de roses, et une jupe avec un effet de poche drapée sur un côté, et une chute souple de plis sur l'autre; le but est de donner à la jupe une ligne inégale qui plonge par devant. Le modèle Hartnell, en satin grisâtre a une jupe originale avec des drapés dans le sens horizontal de la taille à l'ourlet et garde toute l'ampleur dans le dos, tandis qu'un large col drapé en cape adoucit l'encolure profonde.



Manteau de laine verte très simple et à haut col relevé, porté par Miss Moira Shearer.

Cet élégant tailleur d'après-midi, en tissu foncé a été créé par la Société des Dessinateurs de Mode de Londres.



Délicieuse robe du soir en satin noir brodé, pour Margot Fonteyn.

parmi les meilleures collections de confection telles qu'on peut en trouver dans n'importe quel bon magasin de Londres. Elles ont aussi une prédilection pour les couleurs sombres — cela ne veut pas dire des couleurs tristes, mais des tons riches et soutenus qui mettent pleinement en valeur leur person-

nalité : tels, un ensemble bleu nuit et noir choisi par Margot Fonteyn; un taffetas rayé marron et noir de Worth pour une robe du soir de Pamela May, un vert bouteille porté par Moira Shearer et fait pour mettre en valeur sa chevelure rousse.

Hardy Annes a choisi ce tailleur gris-bleu, avec col en velours noir pour Margot Fonteyn. Le chapeau est en velours d'Hollande, la blouse en brocart noir et le manteau en tweed noir avec fourrure noire.

qu'une médiocre opinion des cocktails — valent la peine d'être étudiés, car ils sont créés aussi bien pour être portés l'après-midi ou pour le soir. (Les danseuses de toute façon rentrent tôt le soir). Cela signifie que ces toilettes sont simples et pratiques. Souvent des coiffures assorties se portent de façon à garder les cheveux en ordre, et quelquefois des voilettes ajoutent au charme. L'ensemble consiste en une robe arrivant à mi-mollet et en une jaquette très ajustée; celle-ci découvre un décolleté qui opère une transformation complète. Par exemple, Worth a créé un ensemble de taffetas rayé jaune et noir pour Pamela May avec une jaquette rap-

deux robes de dîner très remarquables de Bianca Mesca pour Margot Fonteyn et de Norman Hartnell pour Beryl Grey, ont été choisies probablement pour leur grand effet autant que pour leur originalité. Elles se portent l'une et l'autre sans jaquette, et la première en satin réversible gris et rose, a un profond décolleté-bateau garni de roses, et une jupe avec un effet de poche drapée sur un côté, et une chute souple de plis sur l'autre; le but est de donner à la jupe une ligne inégale qui plonge par devant. Le modèle Hartnell, en satin grisâtre a une jupe originale avec des drapés dans le sens horizontal de la taille à l'ourlet et garde toute l'ampleur dans le dos, tandis qu'un large col drapé en cape adoucit l'encolure profonde.



Tailleur de laine grise et mant eau réversible, avec col surelevé et manches raglan, destiné à Beryl Grey.

**Nile Textile Company S.A.E.**  
 CAPITAL SOCIAL entièrement versé : L.E. 400.000  
 FILATURE, RETORDERIE, TISSAGE, TEINTURERIE ET BONNETERIE  
 88, Rue du Palais No. 3 — Hadra — Alexandrie  
 TISSAGE DE LA SOIE  
 à Choubra El Kheima — B.P. 1707, Le Caire  
 MAGASIN DE VENTE  
 68, Rue Azhar, Le Caire

**CV**  
 SINCE 1882  
 Vins, Liqueurs, Doussaux  
**Sté. CARMEL ORIENTAL**  
 19, RUE MALIKA FARIDA  
 TÉL. 53784 - LE CAIRE

### LES GAÏTÉS DU PALAIS

**Une Française de Piccadilly**

Le sergent de détectives, Lyle, qui dépose comme témoin au tribunal de police du quartier de Marylebone, en plein West End de Londres dans une affaire de stupéfiants ou l'accusée est une Française de naissance, Germaine Bragy, s'exprime sur elle avec la pitié d'un brave homme.

Certes à ce généreux sentiment, il ne concède rien de ce qu'il doit à sa tâche d'enquêteur. Sans le dire expressément, il laissera entendre que cette French Lady (il ne dit pas old girl) prématurément flétrie par toutes sortes d'excès; de jouissances, de vices, ne fait pas honneur à son pays d'origine depuis vingt-cinq ans qu'elle se livre autour de la petite statue d'Eros, érigée à Piccadilly Circus, à toutes sortes de trafics illicites.

LE SERGENT LYLE. — J'ai été chargé par mandat de rechercher l'accusée. Elle avait obtenu la délivrance, chez un pharmacien du West End, grâce à la production d'une fausse ordonnance médicale, de cocaïne et d'un autre stupéfiant appelé péthidine.

« Je pensais bien la trouver dans le coin de Piccadilly Circus. C'est ce qui se produisit. »



Robe du soir pour Beryl Grey, des Ballets Sadler Wills, en satin gris, drapé et flottant en arrière.

### Haussières en nylon

La Overseas Towage & Salvage Company Limited, Londres, a fait usage récemment pour la première fois en haute mer de haussières en nylon. Leurs bateaux «Dexterous» et «Marinia», ont en effet, remarqué 6 ferries à vapeur de Hollande à Istanbul, Turquie, ce qui représente une distance de 4.500 km. environ. C'est la première fois que des haussières en nylon ont été utilisées pour un voyage aussi long.

Les haussières en question sont fabriquées par British Ropes Limited. Les fabricants ont fait des essais d'abord dans leur usine de Leith, Ecosse, avec des haussières en nylon de 15 cm. puis de 22 1/2 cm. puis ils ont fabriqué un modèle de 25 cm. de circonférence. Cette circonférence est la plus grande réalisée jusqu'ici. La haussière mesure 162 m. de long et comprend 6,5 millions de fils de nylon. La charge de rupture est de 90 tonnes. Elle soutient avantageusement la comparaison avec le meilleur cordage de Manille de 50 cm. de circonférence. Cette haussière a effectué, avec le Dexterous, des remorquages couvrant une distance totale de 12.000 milles.

Robe du soir en satin bleu rayé avec des garnitures florales grises, une robe droite et un grand noeud sur le côté.

### Chapeaux en peau de léopard

La peau de léopard connaît en ce moment une grande popularité dans le monde des modistes. Em-pressons d'ajouter que la peau n'est pas nécessairement véritable. Un bonnet en peau de léopard, véritable ou imitation, constitue un accessoire parfait pour les manteaux à haute encolure et à jupe ample de 1950, aussi bien pour la toute jeune fille que pour la femme au visage oval qui met en valeur la nouvelle coiffure courte.

Certains modistes offrent aussi avec ces chapeaux des manchons, car les manteaux en question ne supportent pas de garnitures de fourrure, mais le port d'un manchon leur donne le cachet d'élégance qu'il faut pour la ville.

Les autres petits chapeaux embolantants se font en feutres de velours, en taupé peau de pêche. Il y a aussi des bicornes dont les bords s'étendent d'une épaule à l'autre. Avec les bords, on se livre à toutes sortes de fantaisies, mais les calottes moulet étroitement la tête et les ganitures sont toutes en hauteur.

**S. SESTI**  
 MAÎTRE CHAPELIER  
 4, Midan Moustafa Kamel  
 Le Caire  
 Tél. : 53987 R.C. 49866

**DAVID ADES & SON**  
**NOUVEAUTES**  
 LAINAGES, SOIERIES,  
 Cotonnades, articles de blanc,  
 Tissus d'ameublement  
 Popelines pour chemises  
 et pyjamas.  
 Vaste choix de draperies anglaises  
 LE CAIRE  
 RUE EL AZHAR - RUE EMAD EL-DINE  
 ALEXANDRIE  
 RUE MOSQUÉE ATTARINE  
 N. 57 418

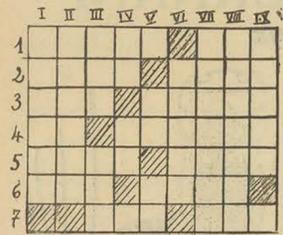
**Phytoline**  
 BEURRE VEGETAL  
 POUR CUIRE FRIRE ROTIR  
 C'est un produit Kafzayat  
**EMPLOYEZ**  
**Phytoline**  
 BEURRE VEGETAL  
 C'est un produit Kafzayat

De L'HUMOUR...

...à L'AVEVENTURE

NOS MOTS CROISES

MOTS-CROISES PROPOSES PAR JOSSELINE KONEN A L'INTENTION DES COLLABORATEURS DE « LA VOIX DE L'ORIENT »



HORIZONTALEMENT

1) Pseudonyme de notre si vénéré Directeur Politique... 2) Ce que disent les Souverains... 3) Où l'on peut passer sans nager... 4) Phon. Notre première mère... 5) Grand Réveur... 6) Choisi par l'élection... 7) Sorte de Germandrée... 8) C'est de ce côté que le Soleil se lève.

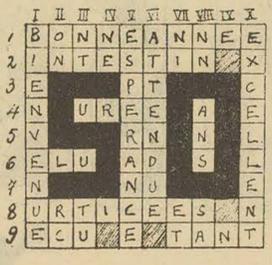
VERTICALEMENT

I) Prénom de celle qui est l'âme de notre département publicitaire... II) Qui n'est connu que depuis peu de temps... III) A qui on a oté la vie... IV) Unité de mesure chez les Romains... V) Démonstratif... VI) Grand Réveur... VII) Ouvrière travaillant une étoffe légère... VIII) Si toutes les épouses s'étaient... IX) Suite de noms.

PRIX

1er Prix. — Une broche offerte par la Maison NADA, 24, Rue Kasr El Nil. 2ème Prix. — Deux paquets de Thé Radison.

SOLUTION DU PROBLEME « HORS SERIE » POUR LE NOUVEL AN



1er Prix. — M. Yancovitch gagne une broche offerte par la Maison NADA. 2ème Prix. — M. Simon Aubert, gagne un abonnement de six mois à « La Voix de l'Orient ».

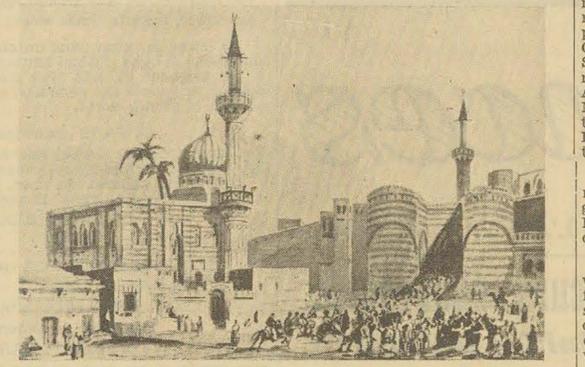
Les détenteurs des prix sont priés de venir retirer leurs primes (ou bon de prime) à nos bureaux, sis au 5, rue Kasr El Nil. Les gagnants d'abonnements recevront le journal à partir du numéro publiant leur nom.

VARIÉTÉS LE CAIRE il y a 100 ans

par le Dr. ABDEL NABI EL NAHAS

Un siècle suffit pour changer complètement l'aspect d'une ville. Ainsi, il y a une centaine d'années, le Caire comptait approximativement 300.000 habitants, 240 rues principales, 216 carrefours et quatre grandes places, deux desquelles furent célèbres : la place de l'Ezbékiah, vaste étendue déserte, régulièrement inondée par les flots du Nil, parsemée d'une végétation touffue et la place El Roumeilah située en face de la Citadelle.

Directeur des travaux de restauration des palais royaux historiques



La Place Roumeilah en 1830

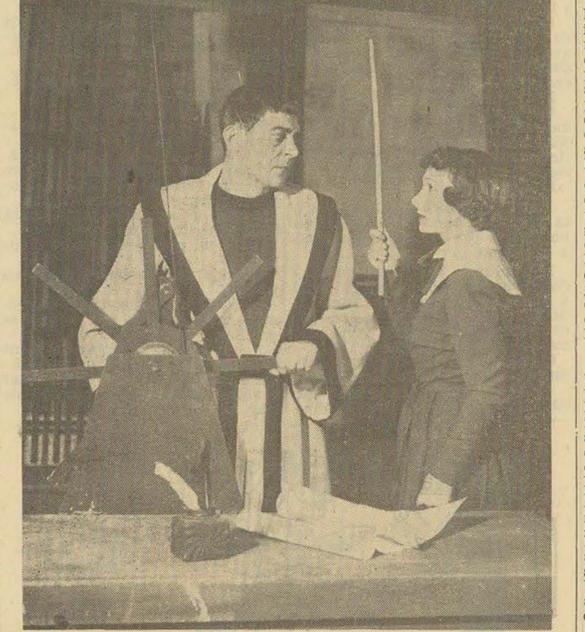
Cheval ou bien en charrette; et la promenade depuis l'Ezbékiah, prenait un bon quart d'heure. Centre d'une activité débordante, à cause justement de son port, lieu d'arrivée et de départ des nombreuses embarcations parcourant le Nil vers le Nord en direction d'Alexandrie et vers le sud en direction de la Haute Egypte, Boulac était doté d'une école d'Arts et Métiers et d'une imprimerie fondées par Moh. Aly, et c'est là qu'on installa pour la première fois le Musée des antiquités égyptiennes. Sa population s'élevait à 8000 âmes.

LA VIE THEATRALE

« HELOISE ET ABELARD »

Un article inédit de Robert KEMP

La pièce de M. Roger Vailland sur la pitoyable aventure de Héloïse et Abelard fait courir les Parisiens. Les uns sont enthousiasmés jusqu'au délire. D'autres tremblent d'horreur... Personne ne nie qu'elle s'élève hors du commun. Mais c'est sa même violence antichrétienne qui exalte et qui repousse.



Héloïse et Abelard au Théâtre des Mathurins. Jany Holt et Jean Servais sont les principaux interprètes.

L'Orient pittoresque

Le boucher injustement accusé

Il arriva à Kairo qu'un boucher coucha un mouton sur le côté pour l'égorger. L'animal se débattit puis finit par s'échapper. Allant à sa poursuite, le boucher entra dans une maison en ruines. Là, sa grande stupeur il trouva un homme assassiné, baignant dans un mare de sang. Effrayé, le malheureux prit la fuite. A ce moment le chef de la police survint, accompagné de quelques hommes en quête du meurtrier. Le boucher, qui avait à la main un couteau ensanglanté, fut arrêté et amené devant le sultan, pour répondre du meurtre.

« C'est toi qui as tué cet homme ? », lui demanda le sultan. « Oui », lui répondit-il. Fort de cet aveu, le Sultan ordonna de mettre le boucher à mort. Celui-ci fut donc amené sur la place publique, pour subir son châtiment et les gens se rassemblèrent afin d'assister à ce spectacle. Soudain, un homme sortit de la foule et s'écria : « O gens, ne faites pas périr cet homme; le meurtrier, c'est moi ! » Amené devant le Sultan, il fit des aveux complets. Etonné, le sultan demanda au meurtrier : « Tu étais à l'abri de tout soupçon; qu'est-ce qui t'a porté à avouer ? »

C'EST BIEN ! CURIEUX !

NOUVELLE PEINTURE CELLULOSIQUE

Une firme anglaise bien connue vient de produire un nouveau genre de peinture cellulosique. Cette peinture, appelée metallicrome, a de nombreux avantages. Elle peut être utilisée pour la production en masse des autos, trois couches de cette peinture suffisant pour lui donner la couleur et la solidité requises. La durabilité et la résistance de cette peinture sont ses principales caractéristiques.

A LA PLACE DU PETROLE DU CHARBON EN POUDRE

Des recherches intensives ont lieu actuellement en Grande-Bretagne, pour confirmer la possibilité d'utiliser le charbon en poudre à la place du pétrole dans les turbines à gaz.

« J'ai vu que cet homme allait être exécuté injustement et je n'ai pas pu supporter de me présenter devant Dieu, couvert du sang des deux hommes. » Le Sultan ordonna de le mettre à mort. Puis s'adressant au boucher il lui dit : « Qu'est-ce qui t'a poussé à avouer alors que tu étais innocent ? » « Quelle ressource avais-je, lui répondit-il; un homme est assassiné dans une maison en ruines; on m'arrête quand j'en sort tenant à la main un couteau ensanglanté; si j'avais nié, qui m'aurait cru ? Si je m'étais excusé, qui aurait admis mes explications ? » Puis il se retira comblé d'égards.



Et personne pour me souhaiter la bonne année!

Vient de paraître : L'ANNUAIRE MEDICAL EGYPTIEN

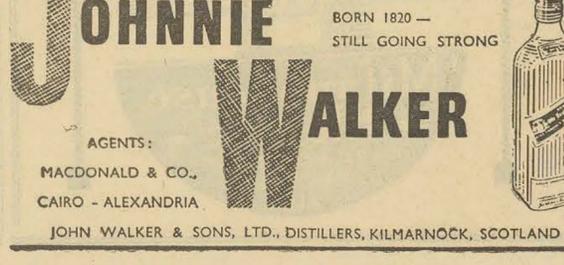
EDITION 1949/50 (44e. Année) Liste détaillée des médecins autorisés à exercer dans toute l'Egypte avec l'Université et l'année du diplôme, les spécialités du médecin, ses heures de réception, l'adresse et le No. de téléphone de la clinique et du domicile, etc., etc., classés par villes et par spécialité. Adresses des chimistes, dentistes, drogueries, garde malades, hôpitaux, dispensaires, masseurs, pharmacies, fabricants et représentants autorisés de spécialités pharmaceutiques et de produits chimiques, art. pour dentistes, sages-femmes et vétérinaires. Nomenclature des spécialités pharmaceutiques.

Prix : P.T. 100 (Etranger : Lst.1.50 franco de port) Adressez votre commande à : THE EGYPTIAN DIRECTORY Le Caire : Téléph. 53442, B.P. 500 Alexandrie : Tél. 29974, B.P. 1200 R.C.C. 536 R.C.A. 14762

HOTEL LEROY

5, Rue Talaat Harb Pacha, Alexandrie, R.C.A. No. 27182. Le plus récent et le plus bel Hôtel Français d'Alexandrie. Appartements et chambres avec salle de bain privée. Téléphones avec l'extérieur dans toutes les chambres. CUISINE FRANÇAISE RÉPUTÉE. Salons, Bar Américain etc. Meubles dernier cri. PRIX MODÉRÉ. Tél. 23090 (6 lignes) Adr. Télégr. : HOTEL LEROY

Good Scotch Whisky



AGENTS: MACDONALD & CO., CAIRO - ALEXANDRIA. JOHN WALKER & SONS, LTD., DISTILLERS, KILMARNOCK, SCOTLAND



L'ART D'ETRE PETIT-FILS

PASTEUR ÉVOQUÉ par Pasteur Valléry-Radot

par GASTON BERTHEY

« PASTEUR — IMAGES DE SA VIE — Suivies de quelques épisodes dramatiques de sa carrière scientifique » (1), tel est le titre d'un livre splendide illustré qu'a publié son petit-fils. Emouvant exemple de piété familiale que donne le professeur Valléry-Radot, membre de l'Académie Française en se consacrant ainsi à une tâche de compilateur avec autant de discernement que de dévouement.

Le commentaire qui accompagne les premières « images » est sec comme une chronologie. Les photographies de la maison natale à Dole, prises de la petite ville jurassienne d'Arbois, où s'accomplit l'enfance sont éloquentes par elles-mêmes. Elles évoquent bien l'ambiance de saine bourgeoisie française de la première moitié du XIXe siècle. Ensuite, surprise ! nous apprenons que de treize à dix-sept ans, Louis Pasteur se passionna pour le dessin. Des reproductions de quelques-uns des pastels qu'il exécuta pendant cette période nous prouvent l'exactitude des trois lignes consacrées par l'auteur à cette vocation tôt défunte :

« Pasteur aurait pu être un grand artiste, mais absorbé par la préparation de l'Ecole Normale, il abandonna définitivement, dès 1839, crayons et pastels. » En 1839, — c'est-à-dire à dix-sept ans ! — il renonce à l'art, mais non à un des caractères essentiels de l'art, l'imagination, l'imagination que, dans un de ses devoirs de lycéen, il proclamait déjà « une faculté spéciale, nécessaire, sans laquelle il n'y aurait pas plus de connaissances qu'il ne pourrait y en avoir sans la mémoire. » Valléry-Radot se contente de placer le fac-similé de cette composition française à la page précédant les preuves du talent de pastelliste de son grand-père. Mais n'est-ce pas suffisant pour que l'on comprenne de quel don supérieur sont nées les prodigieuses découvertes du savant ! Du reste, quelque quarante ans plus tard, en recevant Pasteur à l'Académie Française, Ernest Renan précisait :

« Il y a quelque chose que nous savons reconnaître dans les applications les plus diverses; quelque chose qui appartient au même degré à Gallée, à Pascal, à Michel-Ange, à Molière; quelque chose qui fait la subtilité du poète, la profondeur du philosophe, la fascination de l'orateur, la divination du savant. Cette base commune de toutes les œuvres belles et vraies, cette flamme divine, ce souffle indéfinissable qui inspire la science, la littérature et l'art, nous l'avons trouvé en vous, Monsieur : c'est le génie. » Ah ! avec quel soin filial ce grand médecin a su choisir image et textes parmi une documentation qu'on devine luxuriante comme la vie qu'elle retrace.

La carrière

A peine sorti de l'Ecole Normale, à vingt-six ans, Pasteur fait une découverte sensationnelle en étudiant les cristaux d'acide tartarique et d'acide paratartrique... Et cela lui vaut l'amitié du vieux savant J-B. Plois qui se constitue son patron scientifique et veille avec une sollicitude touchante sur le développement de sa carrière. Nous suivons ainsi par l'image la marche ascendante du héros jusqu'à l'apothéose du Jubilé qui fête ses soixante-dix ans à la Sorbonne. Nous le voyons entier, au bras du président de la République, dans le grand amphithéâtre, où l'acclament les étudiants et les savants de France ainsi que les représentants de l'élite mondiale. En cours de route, nous assistons à la création de son foyer. Incomparable épouse Mme Pasteur était la fille de M. Laurent, recteur de l'Université de Strasbourg où il avait débuté comme professeur de chimie à l'âge de vingt-sept ans.

Le luttreur

Mais si, dans cette première partie, ne sont que discrètement suggérées les embûches dont l'esprit de routine et l'obscurantisme parsèment sa route, il en va autrement dans la seconde partie, intitulée « Quelques Episodes Dramatiques de sa Vie Scientifique ».

(1) Toutes les œuvres de Pasteur Valléry-Radot éditées par la maison Flammarion sont en vente à la librairie James Cattan.

« La vie de Pasteur, nous dit son laconique biographe, fut toute de lutte : sans cesse il lui fallait combattre des adversaires, sans cesse il lui fallait rétorquer des contradicteurs, sans cesse il lui fallait se jeter dans l'arène avec passion pour lancer des défis aux incrédules. » La plupart du temps le petit-fils choisit de laisser s'exprimer son illustre grand-père — souvent à l'Académie de Médecine — mais, avec une impartialité qu'on ne saurait trop louer, il reproduit également les thèses contraires.

Je ne voudrais pas, moi, simple profane, me hasarder à décrire ces batailles scientifiques. Mais je retiendrais la hargneuse obstination du professeur Pater de la Faculté de Médecine à dénigrer le fameux traitement préventif de la rage. Il dénonçait avec un acharnement sadique en séance à l'Académie de Médecine, les rares, les très rares échecs de cette nouvelle méthode. Et ce, alors que Pasteur, retenu au loin par la maladie, était incapable de se défendre lui-même.

Gaston BERTHEY.

Les Sciences

PRONOSTICS SCIENTIFIQUES POUR L'AN QUI VIENT

Les savants nous annoncent leurs nouveautés Superbombes "7.500 Bikini" - Déluge Universel - Suppression de l'ouvrier.

Invasion de puces

Manes de M. de Talleyrand et de M. de Metternich, écoutez-moi ce langage ! Parlant des contre-propositions présentées par M. Vychinski, lors d'une récente conférence internationale, M. Acheson, sénateur, ne craignait pas de déclarer :

« La réponse de M. Vychinski est aussi pleine de propagande révolutionnaire qu'un chien l'est de puces. Et je devrais peut-être dire qu'il n'y a que des puces, et pas de chien ! »

La Science actuelle, révérence parler, me semble justiciable de cette aimable comparaison entomologique. A bien considérer l'oeuvre des savants en ces dernières années, en ces derniers mois, même, on se convainc aisément que les puces l'emportent de beaucoup sur les chiens. Et la boîte de Pandore, imprudemment entrouverte, laisse échapper de toutes parts ses sautillants fléaux !

L'or à zéro...

Prenons la fabrication synthétique-atomique de l'or. Voilà une belle réussite, qui eût réjoui le cœur de Raymond Lulle et de Cagliostro. Pour nous, viande creuse, ou sans moelle ! D'abord, l'or artificiel est vingt fois plus cher que le bon vieux or des placers et des mines; ensuite, l'or est une recrue métallurgique médiocre, qui ne vaut pas de loin, le fer ou même le cuivre. Nous aurons les toits en or, plus durable que le zinc : la belle affaire, sauf pour les aviateurs !

En attendant, on se demande si les Russes, qui possèdent déjà des ressources considérables d'or naturel, ne vont pas monter de toutes pièces, une industrie de l'or atomique, afin d'en inonder le marché « capitaliste », pour eux, les hommes, ni l'argent ne comptent, lorsqu'il s'agit des grandes œuvres du régime... On se demande ce que deviendra l'économie « occidentale » lorsque le suprême pivot de la machine sautera et que la réserve fabuleuse de Fort-Knox sera ram-

D'illustres maîtres ripostèrent à sa place. Entre autres Charcot qui déclara : « Personne ne le conteste ! (que la méthode n'est point infallible). Et à l'avenir, il serait, je pense, inutile, malséant peut-être de venir sonner avec fracas le glas funèbre, toutes les fois qu'elle compta un nouvel insuccès. Non, elle n'est pas infallible ! mais, vraiment, qu'y a-t-il d'infaillible en thérapeutique ? Si elle n'est pas infallible, elle est efficace, et cela suffit; oui, cela suffit; oui, efficace dans la majorité des cas, et l'on peut affirmer qu'elle a sauvé déjà nombre d'existences, autrement condamnées à une mort terrible. »

Je crois bien que, l'autre jour, en plaidant à sa conférence de presse pour le vaccin anti-tuberculeux B.C.G., exposé à son tour aux attaques tendancieuses de partisans de la routine, le professeur Pasteur Valléry-Radot songeait aux luttes soutenues par son grand père et au devoir qui lui incombait à son tour de lutter contre des préjugés inconsciemment meurtriers.

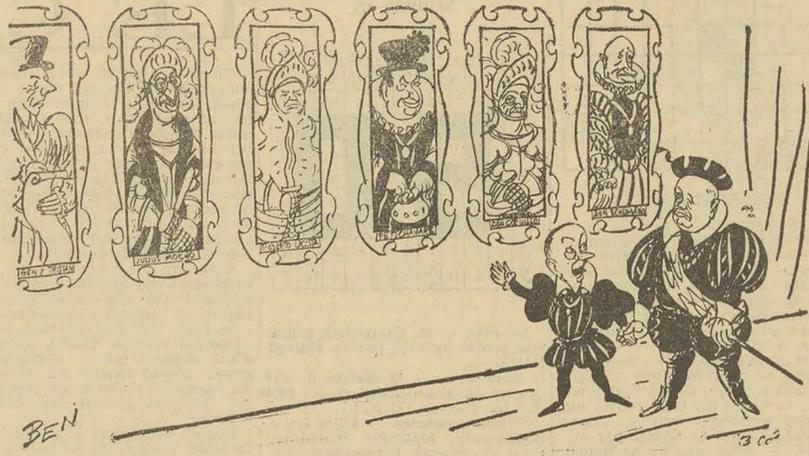
Gaston BERTHEY.

Livres nouveaux

Si Shakespeare a formé le sujet d'un nombre prodigieux d'ouvrages érudits, il a également inspiré des ouvrages qui témoignent de l'absurdité de la nature humaine. Il est particulièrement agréable par conséquent de lire le « Shakespeare » d'Ivor Brown qui est une biographie où l'auteur aborde son sujet sous un angle simple et humain. Publié par William Collins, Sons & Co. au prix de 12/6d., ce livre est extrêmement intéressant et très équilibré. Comme la plupart des ouvrages sur Shakespeare, il consiste en théories et en conjectures, l'auteur ne se laisse pas emporter par des spéculations fantaisistes. M. Ivor Brown, qui est l'un des critiques dramatiques anglais les plus en vue, voit en Shakespeare le dramaturge, l'homme de lettres, et l'homme d'affaires pratique qui s'est servi du théâtre élisabéthain pour gagner sa vie. Les admirateurs de Shakespeare s'intéresseront aussi à l'étude de Moray McLaren sur une édition ancienne de « Hall's Chronicles ». C'est de cet ouvrage que Shakespeare tira un grand nombre de ses sujets historiques. Cette reproduction contient des notes marginales qui seraient, d'après certains experts, écrites de la main même de Shakespeare... Cet intéressant ouvrage porte le titre de « By Me » et est publié par John Redington.

A LA MANIERE DE VICTOR HUGO LA GALERIE DES PORTRAITS OU LE NOUVEL HERNANI

par JEAN-PAUL LAGROIX



Voici une jantaisie satirique bien parisienne : Don Vicente Oriola (le président Vincent Auriol), en Charles-Quint, apostrophe don Gorge Bido (M. Bidault), en Ruy Gomès, qui lui répond en évoquant ses prédécesseurs : Robert Schumann, Queille, Ramadier, Lacoste, Jules Moch, Teitgen, Delbos, Pinaut, Letourne, etc...

La scène se passe dans un château en Espagne connu sous le nom d'Hôtel Matignon. Le Seigneur du lieu, Don Jorge Bido, arpente, songeur, la galerie des portraits, quand un page apparaît à la grande porte.

LE PAGE (annonçant) Son Altesse Vicente Oriola, seigneur de France et Monaco, et co-prince d'Andorre. Entre, en apparat de cour, grand cordon en sautoir, don Vicente Oriola. Il semble irrité. DON JUAN BIDO

Attesse... DON VICENTE ORIOLA (sèchement) Mon cousin... DON JORGE BIDO (s'inclinant) Titre dont je m'honore... DON VICENTE ORIOLA

Mon cousin, il me faut, ce jour avant midi, Le nom du responsable et son prénom. J'ai dit. DON JORGE BIDO Responsable, Seigneur ? Et de quoi ? De quel crime ? DON VICENTE ORIOLA

De quoi?... Ah! ça, mon cher, mais vous êtes subtile. Le pain est hors de prix, l'artisan fatigué, Les carrosses-avant assourissant le guet, Le porte-lampe geint, les gazetiers grommellent, Votre surintendant augmente la gabelle, Et vous me demandez : responsable de quoi ? Responsable de TOUT, monstreur !... Nommez-le moi ! Don Jorge Bido reste quelques instants silencieux, les bras croisés, un pli amer à la bouche. DON JORGE BIDO

Je vais vous les nommer. Il se tourne vers les portraits de la galerie : O ministres insigne (s), Vous que la calomnie en rugissant assigne, OUI, vous êtes de Jorge et de Bido l'honneur ! Vous-mêmes, répandez. Il prend Don Vicente par la main et l'amène devant le premier portrait. Ecoutez-les, Seigneur.

Celui-ci, c'est l'aïeul, l'ancêtre, le grand homme, Don Schumano, qui fut trouver le pape à Rome. Il parle le slavon, le germain et l'anglais. On lui doit le traité avec les Iroquois. Saluez !

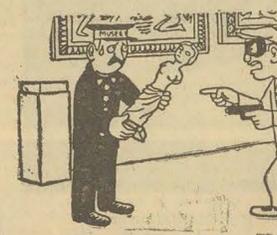
Passant au portrait suivant : Don Coeuillo, duc d'Ussel en Corrèze, Fier exemple entre tous de furia française, Assiégé dans les murs de l'Hôtel Matignon, Il tint quatre cents jours.

LE CANON SUR LA TEMPE, SACHA GUITRY se préparait à faire cinq veuves...

Que nos lecteurs se rassurent, il s'agit là d'un suicide tout théorique, pour les besoins de la cause. La cause étant, en l'occurrence, le nouveau film de Sacha Guitry : « Le Trésor de Cantenac ». Cantenac, c'est un petit village de France, comme tant d'autres, avec sa vieille église, sa mairie, son Café du Commerce et sa mercerie-épicerie-coiffeur. Sacha Guitry interprète le rôle du châtelain, un vieux baron aux trois quarts ruiné et qui songe sérieusement à quitter volontairement cette vallée de misère. D'où le pistolet.

Tout s'arrangera d'ailleurs, selon la meilleure tradition, et le baron ne mettra pas son fâcheux projet à exécution. Il n'en reste pas moins que Sacha Guitry a eu beaucoup de peine à réaliser cette scène de film. Il ne parvenait pas à se mettre sérieusement dans la peau d'un homme au bord de l'abîme. C'était peu avant d'unir sa destinée à celle de Lana Marconi. Pensez à votre futur mariage, lui conseillait sans rire Pauline

Carton. Et Sacha rétorquer : J'essaie au contraire de n'y point penser, tant cela me cause de joie. — Alors, pensez à vos épouses, suggéra un autre assistant. — Soudain Sacha, inspiré, prit enfin le masque tragique qui convenait parfaitement au baron neurostique. Enthousiasmé, l'opérateur se précipita sur la caméra. — Moteur, contact ?... Et la scène est tournée à la satisfaction de tous. — Peut-on savoir à quoi, en définitive, vous avez pensé pour faire une tête pareille ? s'enquiert, toujours indiscret, Pauline Carton. Sacha à ce geste de la main qu'il a hérité de son père. — A un président de cour d'appel. Pauline Carton ouvre des yeux ronds. — Ce n'est pas très gai, assurément, mais il n'y a pas de quoi se suicider. — Si lorsque ce président vient de prononcer contre vous une sentence qui vous oblige à restituer à votre ex-femme un bracelet de cinq millions de francs !



— Enlevez l'étiquette, c'est pour un cadeau !

BANQUE BELGE & INTERNATIONALE EN EGYPTÉ SOCIETE ANONYME EGYPTIENNE Autorisée par Décret Royo' du 30 Janvier 1929 Capital souscrit L.E. 1.000.000 Capital versé L.E. 500.000 Réserves : L.E. 240.000 SIEGE SOCIAL au CAIRE : 45, Rue Kasr-El-Nil Siège à Alexandrie : 18, Rue Talat Harb Pacha Traite toutes opérations de banque Correspondants dans le monde entier R.C. Caïre No. 39 R.C. Alexandrie No. 692

DE PASSAGE AU CAIRE OU PO UR UN LONG SEJOUR Le Windsor Hotel Rue Elfi bey (près du Cinéma Diana) Vous réserve un accueil plaisant et agréable Bar et Restaurant — Cuisine soignée Toutes les chambres avec eau courante Appartements de luxe avec téléphone MAISON SUISSE Prop. J.B. FREY Tél. : 50352. R.C.C. 47997

Mifanohouse Electric 15 & 22, AV. FOUAD 1er TEL. 27460 ALEX.

# Chronique financière

PAR S. TOROS

**LA TENDANCE EN BOURSE EST A L'OPTIMISME — LES FACTEURS HAUSSIERS — LE MANQUE DE TITRES — LA SITUATION DU MARCHE DES VALEURS EST TRES SAINE — LES EFFETS D'UNE RALENTISSEMENT DES DEBOCAGES STERLING — LE REDRESSEMENT DES FINANCES BRITANNIQUES EST UNE NECESSITE POUR LE MONDE ENTIER — LA TENDANCE A LA BOURSE DES VALEURS — QUELQUES CONSEILS.**

Depuis la victoire wafdiste le climat à la Bourse est à l'optimisme. La Bourse fait confiance au Wafd. Les hommes d'affaires ont éprouvé son gouvernement et savent qu'il est d'essence démocratique et libérale.

Il faut encore que le capital lui fasse confiance; que les très importants capitaux qui ont quitté l'Egypte soient totalement rassurés pour qu'ils reviennent au bercail.

En attendant, c'est dans une atmosphère d'effervescence que les opérations se déroulent. Les échanges sont très nombreux. Le volume des opérations n'est pas encore important, parce qu'il y a manque visible de titres. La contre-partie « vendeur » est introuvable et c'est en payant le prix fort, comparativement, que les acheteurs obtiennent quelque chose.

C'est dire que la situation est très saine sur notre marché des valeurs et qu'elle pourrait se développer très favorablement.

Nous l'avons souvent dit, mais nous le répétons afin d'indiquer le niveau « normal » que les cours devraient atteindre. Quand tout a triplé, et que les moyens monétaires ont décuplé, l'on ne peut considérer comme normal, comme « relativement comparable », un niveau des prix des actions à la Bourse des valeurs, qui n'est que de cinquante pour cent plus élevé que l'indice — base de 1939.

Nous ne voulons pas faire rentrer en ligne de compte la considération relative à la dévaluation, c'est-à-dire, celle relative à la valeur de la monnaie.

Nous ne voulons pas, non plus, faire entrer en ligne de compte la question, tout à fait à l'ordre du jour des discussions financières entre l'Egypte et l'Angleterre, de la réduction de nos créances sterling.

Mais, il faudrait quand même y songer et méditer quelque peu sur les suites logiques d'une telle réduction.

Nous ne perdons rien à les considérer comme une éventualité et, dans ce cas, lequel suivant nous, n'est point hypothétique, mais qui doit, au contraire, être considéré comme possible et probable. Il nous incombe, pour ne point être un jour surpris et pris au dépourvu, d'en faire ressortir les effets.

Une réduction de nos créances sterling ne peut se traduire, logiquement, que par une amputation de nos avoirs sterling, c'est-à-dire, par la lacération, la restitution ou l'annulation d'une partie de Bons de Trésor anglais que nous détenons, lesquels servent de couverture, de garantie, et à nos dépôts en banque, et à la circulation fiduciaire des billets de banque se trouvant dans le pays.

Résultat effectif, nos 350 millions de livres d'avoirs sterling, dont la contre-partie se retrouve chez les particuliers, les sociétés, les institutions diverses et l'Etat, sous forme de dépôts en banque ou de billets de banque de la National Bank of Egypt, se trouveraient démunies de contre-partie, de couverture ou de garantie, dans la limite et dans la proportion de la somme réduite sur ces créances.

Conséquence effective, nos billets de banque et nos dépôts en banque, représentés par des livres égyptiens, n'auraient plus une couverture égale en livres sterling.

Dans ce cas, quelle serait la valeur de notre livre égyptienne ? Il y a lieu de distinguer deux valeurs. L'une intérieure, qui correspond au pouvoir d'achat de la livre en Egypte, c'est-à-dire ce que l'on peut obtenir en échange, dans le pays, en produits, ce qui correspond à notre niveau des prix, coût de la vie prix de gros, etc.

L'autre valeur, c'est la valeur de « change » de la livre égyptienne sur les marchés libres.

Quelle serait cette valeur quand on sait que la livre égyptienne n'est plus couverte, une livre égyptienne contre une livre sterling, en monnaie anglaise ?

Il est à craindre que celle-ci vaudrait moins que sa parité relative à la livre sterling, il faudrait, logiquement, lui assigner une valeur relative à sa couverture réduite, du fait de la réduction et comparative à cette réduction de nos créances sterling vis-à-vis de l'Angleterre. En tout cas, ce cours serait voisin et comparable à la réduction de la couverture, même au cas où celle-ci serait remplacée par des titres d'Etat égyptiens, car, cette couverture peut servir pour l'in-

partie que l'Angleterre nous alloue, comme sterling déblocqués.

Sir Stafford Cripps l'a déclaré. L'Angleterre, qui avait fourni son aide sous forme de matériel et de produits divers pour lutter contre le communisme dans les pays créanciers, Egypte, Irak, Inde, etc., est obligée de ralentir ce déblocage, d'en réduire le quantum, devant, pour subsister et échapper à une aggravation de sa situation financière, diriger ses exportations vers les pays à devise forte et aux pays du dollar.

Il faut bien le comprendre — et cela est dans notre intérêt — tout le monde est intéressé au redressement des finances britanniques, qui représentent une des assises, une des bases, la plus large et la plus étendue, de la structure des finances mondiales: leur maintien et leur stabilité sont essentiels au monde.

La suite de ce ralentissement dans le déblocage de nos sterling aurait cet effet: nous recevons moins de matériel et moins de produits de l'Angleterre: c'est-à-dire que les produits de provenance anglaise vont se raréfier; nous recevons moins de dollars de l'Angleterre et, par suite, moins de marchandises de la zone dollar; nous recevons moins de francs belges et suisses de l'Angleterre et, par conséquent, moins de marchandises de la Belgique et de la Suisse.

La répercussion sur nos valeurs serait haussière: il y aurait moins de produits de l'étranger et moins de concurrence pour les produits de nos industries. Les stocks actuels pourraient se faire apprécier.

Tout cela est dans la suite logique des événements et de leur déroulement progressif, surtout à longue échéance.

Dans ces conditions, c'est encore un élément de hausse qui vient s'ajouter aux précédents.

Mais, et c'est une mise en garde que nous adressons à nos lecteurs, il ne faut pas se jeter pieds et mains liés dans la spéculation. Il faut choisir les bonnes valeurs et considérer aussi le rendement. Il vaut mieux se contenter d'un rendement moyen et sacrifier, ainsi, une partie du rendement à la solidité de l'entreprise dont on voudrait acquérir les titres.

Il faut avoir présent à l'esprit qu'en Bourse il y a des réactions. Comme il y a la hausse, il y a aussi la baisse.

Il ne faut pas déduire de ce commentaire que nous prévoyons une hausse incontestable. Il faut être prudent, car, à côté des facteurs économiques, il y a aussi les facteurs politiques. L'Egypte doit entreprendre des discussions, et sur le plan financier et sur le plan politique, et ces discussions seraient très laborieuses. Il y aura donc des hauts et des bas.

Il faut acheter avec son argent et seulement avec une partie de son argent. La force d'un opérateur en Bourse est en raison des disponibilités qu'il garde pour les mauvais jours.

Nous sommes optimistes, mais avec prudence et avec circonspection. Prudence dans les engagements et circonspection quant aux titres que l'on met en portefeuille.

## Revue de la Presse

(Suite de la Page 2)

Il rappelle que « cet état de siège », n'a pas été suspendu pour la période électorale; il n'en est pas moins qu'il reste en vigueur. Le gouvernement pourrait le rétablir, et l'utiliser à son gré, aujourd'hui, que les élections sont terminées. On avait convenu que l'état de siège n'aurait plus sa raison d'être. Pourquoi le maintient-on ? »

### Le témoignage des Etrangers

Traitant des élections, le « Basir », quotidien indépendant alexandrin, dit: « A l'Etranger on a salué le retour du « Wafd » au pouvoir, assez chaleureusement. Le libéralisme « Wafdiste » a toujours constitué une garantie de bons rapports avec les éléments étrangers du pays qui ne considèrent pas ce retour d'un mauvais oeil. « Le « Wafd » rassemblant autour de sa politique, la plus vaste majorité des opinions égyptiennes, est plus qualifié qu'un autre, d'engager utilement le pays dans les accords internationaux. »

### Une mention d'honneur

Makram pacha, l'adversaire le plus acharné de Nahas pacha, n'a pas obtenu un seul siège pour son parti. Il annonce la victoire du Wafd dans son journal « El Kotia » comme le premier pas vers la conclusion d'un traité avec les Britanniques qui sera imposé au peuple et il ajoute que, pour lui, Makram, la défaite écrasante qu'il vient de subir, constitue une mention d'honneur.

C'est une façon très philosophique de prendre ainsi, la chose, et mérite une mention...

# LES COURSES A HELIOPOLIS

DESIGNATIONS PAR ABOULEISS

## Journée du samedi 14

1ère Course : 1.45 p.m. (5 Furlongs)

|                |            |   |    |
|----------------|------------|---|----|
| HILAL          | Bogdanich  | 9 | 1  |
| ADIB           | P.D.       | 8 | 11 |
| AMIR           | Manoussi   | 8 | 11 |
| EL AZIZ        | P.D.       | 8 | 11 |
| EFFENDIM       | P.D.       | 8 | 11 |
| EMSHY          | P.D.       | 8 | 11 |
| MAKKI          | Ozeri      | 8 | 11 |
| SHEIKH EL IRAK | Soumas     | 8 | 11 |
| NAWAR          | Abdou      | 8 | 11 |
| SHARHAN        | Hafez      | 8 | 11 |
| WABHAN         | Gargour    | 8 | 11 |
| SOUFOUG        | Angelo     | 8 | 11 |
| AWADALLA       | Fouad      | 8 | 11 |
| IBN BAHIG      | P.D.       | 8 | 11 |
| IBN ASMAHAN    | Soitris    | 8 | 11 |
| ROUSTOM        | G. Caillag | 8 | 11 |
| TAYARA TANI    | P.D.       | 8 | 8  |
| LILLY          | G. Saett   | 8 | 8  |
| SHATZI         | Spinotelli | 8 | 8  |
| SUZIE          | Gill       | 8 | 8  |
| TAYSSIR        | Gill       | 8 | 8  |
| FARHA          | Barnes     | 8 | 8  |
| SHADIA         | Rochetti   | 8 | 8  |

Je désigne : IBN ASMAHAN, SUZIE, TAYSSIR.

## 2ème Course : 2.15 p.m. (7 Furlongs)

|            |              |   |   |
|------------|--------------|---|---|
| MOKBEL     | Gill         | 9 | 3 |
| NABGHA     | Papadopoulos | 9 | 3 |
| CHABABLIK  | Bogdanich    | 9 | 3 |
| AZOUZ TANI | Angelo       | 9 | 3 |
| EMBARAK    | Rochetti     | 9 | 3 |
| MARIN      | Manoussi     | 9 | 3 |
| AL HILAL   | Abdou        | 9 | 3 |
| SAILAN     | Gibson       | 9 | 3 |
| GLORY II   | Richtetti    | 9 | 3 |
| BASSYOUN   | Ozeri        | 9 | 3 |
| ABU SENNA  | P.D.         | 9 | 3 |
| ABU RISHA  | Spinotelli   | 9 | 3 |
| MELIHA     | Barnes       | 9 | 3 |
| MUMTAZ     | P.D.         | 9 | 3 |
| ABU ALY    | Soitris      | 9 | 3 |
| MUDIR      | Gargour      | 9 | 3 |
| LATIF      | Soumas       | 9 | 3 |
| SABID      | Shahid       | 9 | 3 |
| TAYRAN     | Angelo       | 9 | 3 |
| MOZ        | Soitris      | 9 | 3 |
| HIZAR      | Garcia       | 9 | 3 |

Je désigne : GLORY, MOZ, BASSYOUN.

## 3ème Course 2.45 p.m. (5 Furlongs)

|               |              |   |    |
|---------------|--------------|---|----|
| FATTAH        | Soitris      | 9 | 1  |
| ALBATROS      | Gill         | 9 | 1  |
| OM EL OBEYA   | Abdou        | 9 | 1  |
| MADROUL       | Gill         | 9 | 12 |
| MARGHOUB      | Angelo       | 9 | 12 |
| OUSTAZ        | Rochetti     | 9 | 12 |
| KHALUB        | Papadopoulos | 9 | 12 |
| HEMAT         | Gargour      | 9 | 12 |
| KHATTAF       | P.D.         | 9 | 12 |
| GAWAD EL ARAB | Ozeri        | 9 | 12 |
| SEIGNEUR      | Manous       | 9 | 12 |
| EL HAMZAWI    | Soitris      | 9 | 12 |
| HAMZAWI       | Spinotelli   | 9 | 12 |
| Hafez         | Hafez        | 9 | 12 |

Je désigne : KHATTAF, SEIGNEUR, OUSTAZ.

## 4ème Course 3.20 p.m. (7 Furlongs)

|                  |              |    |    |
|------------------|--------------|----|----|
| KAIED            | France       | 10 | 12 |
| ZAGHBOUR         | Papadopoulos | 10 | 12 |
| AZAM             | Bogdanich    | 10 | 12 |
| HAMIAR           | Papadopoulos | 10 | 12 |
| SUNBEAM          | Gill         | 10 | 12 |
| ABOU BAKR        | Angelo       | 10 | 12 |
| HAMCHARI         | Hafez        | 10 | 12 |
| GAMAAL           | Manoussi     | 10 | 12 |
| SHEHAB           | Soumas       | 10 | 12 |
| MY SON           | Rochetti     | 10 | 12 |
| SARR             | Gargour      | 10 | 12 |
| SHERIF           | Soitris      | 10 | 12 |
| FAIK             | Ozeri        | 10 | 12 |
| AMIN II          | Gargour      | 10 | 12 |
| RADAMES          | Kroub        | 10 | 12 |
| IBN GAMAL EL DIN | Ras          | 10 | 12 |
| SHIRINE          | Spinotelli   | 10 | 12 |
| ATTABOY TANI     | Abdou        | 10 | 12 |
| TOUTOU           | Hafez        | 10 | 12 |
| SHALLAL          | P.D.         | 10 | 12 |
| ADNANE           | Garcia       | 10 | 12 |
| WATERLOO         | Barnes       | 10 | 12 |
| ALWAN            | Hafez        | 10 | 12 |

Je désigne : TOUTOU, AMIN, WATERLOO.

## 5ème Course 3.55 p.m. (1 1/2 Mille)

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| ISMAIL     | Bogdanich  | 9 | 3 |
| EL MABROUK | Gill       | 9 | 3 |
| DEGRAS     | Samir      | 9 | 3 |
| BLUE WREN  | Barnes     | 9 | 3 |
| RAMADAN    | Manoussi   | 9 | 3 |
| KHAZINDAR  | Angelo     | 9 | 3 |
| MISHMISH   | Rochetti   | 9 | 3 |
| HANAWI     | Soitris    | 9 | 3 |
| BOROLLOS   | Soumas     | 9 | 3 |
| COMMODORE  | Hafez      | 9 | 3 |
| EL ADEL    | Spinotelli | 9 | 3 |
| BUMBLE BEE | X          | 9 | 3 |

Je désigne : KHAZINDAR, ISMAIL, EL MABROUK.

## 6ème Course 4.30 p.m. (7 Furlongs)

|                |            |   |   |
|----------------|------------|---|---|
| CANAR          | Angelo     | 9 | 5 |
| SARLAWI III    | Gill       | 9 | 5 |
| FANION         | France     | 9 | 5 |
| MOURAD         | Soitris    | 9 | 5 |
| SCRAP          | Manoussi   | 9 | 5 |
| TAMIM          | Ozeri      | 9 | 5 |
| FORO           | Rochetti   | 9 | 5 |
| MORGAN         | Samir      | 9 | 5 |
| HOUAM          | G. Caillag | 9 | 5 |
| CAPORAL        | Spinotelli | 9 | 5 |
| YASMIN         | Rochetti   | 9 | 5 |
| FILFIL         | Gargour    | 9 | 5 |
| MASSAOUDA      | X          | 9 | 5 |
| IBN KHALED     | Azdou      | 9 | 5 |
| MAARAD         | Hafez      | 9 | 5 |
| KAWKAB EL ARAB | Abdou      | 9 | 5 |
| HANAWI FAIZ    | X          | 9 | 5 |
| KHALIL         | Abdou      | 9 | 5 |
| TWILITE        | Rashed     | 9 | 5 |
| SOAD           | Barnes     | 9 | 5 |
| RIHANA         | Ozeri      | 9 | 5 |
| MANGA          | Abdou      | 9 | 5 |
| SHERIF         | P.D.       | 9 | 5 |
| TONY           | P.D.       | 9 | 5 |

Je désigne : FORO, TAMIM, KHALIL.

## 7ème Course 5.05 p.m. (1 Mille)

|             |           |   |    |
|-------------|-----------|---|----|
| RADAMES     | Bogdanich | 8 | 10 |
| SOFFER      | Soitris   | 8 | 10 |
| ABU EL NAGA | Gill      | 8 | 10 |
| FURSANA     | Ozeri     | 8 | 10 |
| MCKY II     | Rochetti  | 8 | 10 |

|             |            |   |    |
|-------------|------------|---|----|
| BRISK       | Angelo     | 7 | 13 |
| HILALIA     | Spinotelli | 7 | 10 |
| TABOUR      | Gargour    | 7 | 9  |
| AMIGO       | Manoussi   | 7 | 9  |
| CABOCHARD   | P.D.       | 7 | 9  |
| BALABIL     | G. Caillag | 7 | 9  |
| MERAZI      | Soitris    | 7 | 9  |
| IBN KARAWAN | Abdou      | 7 | 9  |

Je désigne : IBN KARAWAN, HILALIA, MERAZI.

## Journée du dimanche 15

1ère Course : 1.45 p.m. (1 Mille, 1 Furlong)

|             |           |   |    |
|-------------|-----------|---|----|
| MOUFID      | Bogdanich | 8 | 13 |
| MARWAN      | Manoussi  | 8 | 10 |
| PICCOLO     | P.D.      | 8 | 10 |
| SCHAN SUBHI | Ozeri     | 8 | 10 |
| MEHMA       | Soitris   | 8 | 10 |
| MATROUD     | Angelo    | 8 | 10 |
| MUMTAZ      | Rochetti  | 8 | 10 |
| MEDANI TANI | Samir     | 8 | 10 |

Je désigne : MOUFID, MATROUD, MUMTAZ.

## 2ème Course : 2.15 p.m. (7 Furlongs)

|              |              |   |    |
|--------------|--------------|---|----|
| FESTIVAL     | G. Caillag   | 9 | 3  |
| FALUGA TIGER | P.D.         | 9 | 0  |
| ARYA         | Sinadinou    | 9 | 0  |
| ABU ZAHAL    | Papadopoulos | 9 | 0  |
| AL SAOUDIA   | Bogdanich    | 9 | 0  |
| TOUKAN       | P.D.         | 9 | 0  |
| BADIR        | Angelo       | 9 | 0  |
| FAKHREYA     | Francis      | 9 | 11 |
| ABDEL SALAM  | X            | 9 | 5  |
| ARROW        | Gill         | 9 | 5  |
| AMIR         | Abdou        | 9 | 5  |
| AL AZIZ      | P.D.         | 9 | 5  |
| MAADI        | Spinotelli   | 9 | 5  |
| KEIF         | Ozeri        | 9 | 5  |
| EFFENDIM     | Rochetti     | 9 | 5  |
| EMSHY        | Manoussi     | 9 | 5  |
| BULBUL       | Soumas       | 9 | 5  |
| WARD EL SHAM | Samir        | 9 | 5  |
| GAZELLE      | Angelo       | 9 | 5  |
| MACARON      | P.D.         | 9 | 5  |
| AWAM         | Samir        | 9 | 5  |
| IBN AYED     | Fouad        | 9 | 5  |
| KISRA II     | Gargour      | 9 | 5  |
| TAYARA TANI  | Soitris      | 9 | 5  |
| ROUMMANA     | Soitris      | 9 | 5  |

Je désigne : EMSHY, MAADI, ROMMANA.

## 3ème Course : 2.45 p.m. (1 1/4 Mille)

|               |              |   |   |
|---------------|--------------|---|---|
| MANSOUB       | Angelo       | 9 | 0 |
| MERDAS        | Gill         | 9 | 0 |
| MAMLOUK       | Soitris      | 9 | 0 |
| SANDOWN       | Papadopoulos | 9 | 0 |
| TOUTOU        | Rochetti     | 9 | 0 |
| MERSINE       | Bogdanich    | 9 | 0 |
| HAREED        | Manoussi     | 9 | 0 |
| ABOUL KHEIR   | Gargour      | 9 | 0 |
| MAFROU        | Ozeri        | 9 | 0 |
| NABULSI ASSAD | Sinadinou    | 9 | 0 |
| TABOUR        | Rochetti     | 9 | 0 |
| CABOCHARD     | Abdou        | 9 | 0 |

Je désigne : MAMLOUK, TABOUR, CABOCHARD.

## 4ème Course : 3.20 p.m. (7 Furlongs)

|             |              |   |    |
|-------------|--------------|---|----|
| SHAHREZADE  | Gill         | 9 | 9  |
| PADDY       | Papadopoulos | 9 | 9  |
| ROSEWAY     | Bogdanich    | 9 | 13 |
| CORADELLA   | Gargour      | 9 | 13 |
| CROMWELL    | Angelo       | 9 | 14 |
| FOLLY       | Rochetti     | 9 | 11 |
| THE MUG     | Soitris      | 9 | 11 |
| THE AVENGER | P.D.         | 9 | 11 |
| TALCUM      | Fouad        | 9 | 11 |
| RIVOLETTA   | Barnes       | 9 | 7  |
| RUMENA      | Ozeri        | 9 | 7  |
| RED COTTAGE | Spinotelli   | 9 | 7  |

Je désigne : CROMWELL, CORADELLA, FOLLY.

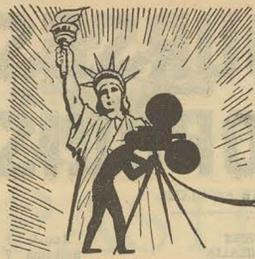
## 5ème Course : 3.55 p.m. (1 Mille)

|                |            |   |    |
|----------------|------------|---|----|
| FARIS EL MIDAN | Rochetti   | 8 | 10 |
| AGID           | Spinotelli | 8 | 12 |
| VOLT           | Soitris    | 8 | 12 |
| IBN KARAWAN    | Abdou      | 8 | 12 |
| RANNAN         | Angelo     | 8 | 12 |
| WALIS          | Manoussi   | 8 | 7  |
| PULMONAX       | Ozeri      | 8 | 7  |
| MARAUDEUR      | P.D.       | 8 | 7  |
| KHARAMAN       | P.D.       | 8 | 7  |
| CABOCHARD      | Samir      | 8 | 7  |
| BALABIL        | P.D.       | 8 | 7  |
| HILALIA        | P.D.       | 8 | 7  |
| AMAL           | Soumas     | 8 | 7  |

Je désigne : IBN KARAWAN, VOLT, AGID.

## 6ème Course : 4.30 p.m. (1 1/2 Mille)

|              |           |     |    |
|--------------|-----------|-----|----|
| MEMPHIS      | Bogdanich | 9   | 2  |
| KIMLIM       | Francis   | 9   | 12 |
| SUNNY BOY    | Soitris   | 9   | 11 |
| DIAB         | Rochetti  | 9   | 4  |
| MA. MAGHAGHA | Manoussi  | 9   | 3  |
| BANOUR       | Ozeri     | 9   | 11 |
| HUDSON       | Samir     | 9   | 11 |
| BONBON       | Soumas    | 9   | 11 |
| ABU WEDEN    | Soumas    | 9   | 11 |
| SARKA        | Gargour   | 9</ |    |



# CINEVOIX DE L'ORIENT

présenté par Nadave



## LORSQUE DAME ANASTASIE FAIT DES CONFESSIONS...

**M**ADAME Hélène Tingley n'a pas un métier de tout repos. En effet, membre du Conseil d'Etat du Maryland pour la censure cinématographique, Mme Tingley doit absorber en moyenne huit films par jour. L'Etat de Maryland examina dans le courant de l'année dernière 2.400 films, parmi les productions à long métrage, les documentaires et les dessins animés. Elle put seulement en éviter 80 alors qu'elle était en vacances.

### POINTS DE VUE

Depuis quatre ans, cette infatigable dame affronte son labeur quotidien avec courage et stoïcisme. L'industrie cinématographique qui, depuis 1896, doit combattre les réformateurs et les censeurs, considère Mme Tingley comme la plus libérale parmi les vingt-six censeurs des sept Etats américains ou la censure existe.

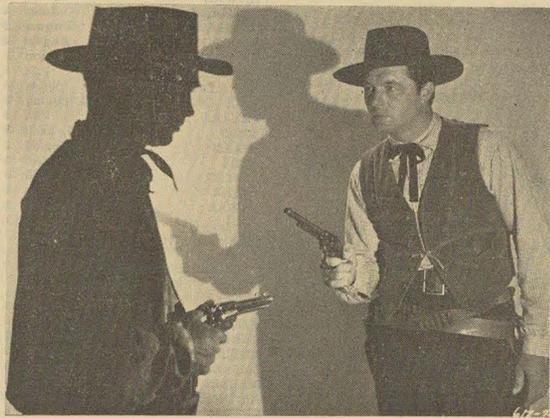
On peut donner un aperçu de ce que peut être une journée de travail de Mme Tingley.

Le premier film de la journée « Honeymoon » avec Sh. Temple et Franchot Tone. Pendant toute la projection, notre brave dame s'élève contre l'insulte à l'intelligence humaine que l'on fait tout le long du film. La projection terminée, elle ne peut que s'exclamer : « Nous pouvons interdire les films sacrilèges, obscènes, indélicats, immoraux ou inhumains. Mais celui-ci a des prétentions humoristiques, c'est dommage qu'on ne puisse pas interdire ce petit joyau inhumain... »

Mme Tingley assiste ensuite à un documentaire et à un des habituels « westerns ». Un bref intervalle pour le déjeuner, et puis elle examine « Vivere in Pace », en suivant le dialogue sur une traduction anglaise et en contrôlant le double sens avec l'aide de deux prêtres qui parlent l'italien. Elle ne trouve aucune remarque à faire à ce film. Et avant de s'en aller, elle doit voir encore « The Way to Glory » qui montre le triomphe final de la vertu sur le vice.

### METAMORPHOSE

Au début de la journée, Mme Tingley qui est une femme vivace et plaisante ne démontre pas du tout ses cinquante ans, mais à cinq heures de l'après-midi, elle en accuse, avec son visage fatigué, au moins, soixante. Malgré tout, elle assure que c'est une journée très calme par rapport à celle de fin de semaine, quand les



Le genre de scènes que Mme Tingley n'aime pas voir.

cinés locaux présentent les nouveaux programmes pour le samedi et le dimanche.

« Le Conseil a eu dernièrement, soixante-treize films qui devaient être examinés en 24 heures ! » Convenons qu'il y a des moyens plus commodes pour gagner 2.400 dollars par an.

« Après une journée remplie de films de second ordre, j'ai envie de crier », confesse Mme Tingley. « Depuis que je me suis dédiée à ce métier, je suis devenue myope et j'ai des migraines terribles. Et pourtant je résiste ».

### LE COMBLE

Au moins deux fois par semaine, après avoir passé sa journée à examiner des films, Mme Tingley va au cinéma pour son compte avec son mari.

Elle considère que c'est très important de voir les films dans les salles de spectacle. C'est là qu'on peut vraiment sonder l'opinion publique. « Quand on voit tant de films banaux, on est porté à passer outre à certaines choses si le film est intéressant, à être plus tolérant envers la morale que ne l'est le public qui va au cinéma occasionnellement. Ce sont les commentaires chuchotés et les rires qui montrent que la censure a fait une bêtise. »

Mme Tingley est contraire, par principe, à tous les gens de censure et méprise les bigots professionnels qui l'encouragent pour miner la liberté personnelle. Sans aucun doute, les films d'aujourd'hui sont beaucoup plus prudents qu'autrefois, car les producteurs craignent les ciseaux d'Anastasia.

qui est utilisé uniquement pour donner le frisson.

### COMPENSATIONS

« Ce qui rend la vie amère, au censeur » dit-elle, « ne réside pas tant dans les tentatives multiples d'esquiver la loi sur la censure, mais surtout dans les ennuyeuses banalités et sur la sentimentalité à bon marché des films ».

Mais l'ennui que doit supporter Mme Tingley dans l'exercice de ses fonctions a quelques compensations. Par exemple, elle comprend de suite si un film est coûteux ou pas, du seul fait qu'il y a chute sur les escaliers (les figurants encaissent 150 dollars pour tomber sur la pierre et seulement 75 pour tomber sur du bois). Elle sait qu'une actrice est sur le déclin lorsqu'elle revêt un négligé qu'elle a déjà mis dans un autre film.

Et puis, regarder une pellicule dans une salle privée, à son avantage. Mme Tingley n'est pas obligée de dominer son indignation quant un film est particulièrement mauvais et peut tout à son aise enlever ses chaussures et s'amuser bêtement si le film est bon.

« Le beau de ce métier » dit la brave dame « est que cela nous rend des optimistes inguérissables. Nous espérons toujours voir arriver un film étranger ou même un américain, renfermant une toute petite idée originale ». Convenons que Mme Tingley se contente de peu...

### Mme TINGLEY CROIT...

« Hollywood traite le sexe et la morale avec des gants stérilisés, et si dans la vie réelle les jeunes gens se conduisent ainsi, on pourrait noter une sérieuse régression de l'indice démographique », dit Mme Tingley. Ce qui la préoccupe, c'est la façon dont on idéalise la violence et la brutalité sous le couvert crument documentaire venu récemment à la mode. Elle est particulièrement indignée par la légèreté avec laquelle sont traités les problèmes de psychiatrie, champ extrêmement délicat

## « Les amoureux sont seuls au monde » prouvent que le cinéma connaît la musique...

... et Jouvét aussi

Voici Jouvét musicien. Dans *Les Amoureux sont seuls au monde*, le film des trois Henri (Jeanson, Decoin et Sauguet), qui remet à l'ordre du jour le problème de la musique à l'écran.

Car il y a un problème, depuis que le cinéma est sonore. Parlant, il devait fatalement devenir aussi chantant et musical, puisque, muet il usait déjà du piano, dans la salle.

Le film biographique étant (en principe) soumis à la vérité historique, ses sujets sont sensiblement variables, pour autant du moins qu'un compositeur considéré en tant que tel diffère d'un autre compositeur. La liste en est réduite. C'est-à-dire réduite aux célébrités consacrées de par le monde et les siècles depuis Pan. Ce qui n'est pas peu et nous a valu entre autres un Schubert (*La Symphonie inachevée*), un Beethoven (*Beethoven*), un Berlioz (*La Symphonie fantastique*), un Chopin (*A song to remember*), un Liszt (*Rêves d'amour*), un Rimsky-Korsakov (*Song of Sheherazade*) un Bizet (*Hommage à Georges Bizet*), un Gershwin (*Rhapsody in blue*). J'en passe et des pareillement symphoniques.

On sait les mérites divers de ces oeuvres, et ceux exceptionnels du *Beethoven* d'Abel Gance où des séquences muettes expriment la surdité du compositeur. Il fallait le sonore pour susciter cet emploi génial du silence.

Le héros mélodieux qui naît tout armé de l'imagination du scénariste, offre des possibilités beaucoup plus variées. Théoriquement. Mais, en pratique, tout se passe comme si un accord international avait été conclu, définissant une fois pour toutes les lois le régissant. Son histoire est à peu près aussi immuable que celle d'un film de cowboy.

Deux personnages principaux : le maître et son élève (jeune fille innocente et douée).

Ensemble, ou successivement, ils font des tournées triomphales dont le déroulement est signalé soit par des noms de ville venant en surimpression sur une route ou sur une voie ferrée, soit par la chute des feuilles du calendrier.

Dans tous les pays, ils retrouvent avec plaisir le même piano, le même orchestre, la même salle de concert, le même public.

Sauf cas de super-production, la caméra ne s'intéresse qu'à trois secteurs aussi étroits que possible : la scène (avec chassés-croisés sur le clavier du piano et vues successives sur le régiment des violons, des violoncelles, des clarinettes...), une loge d'avant-scène (où se trouvent les amis — ou les ennemis — du maître, ou encore une maîtresse depuis longtemps abandonnée et venue assister en secret au triomphe du seul amour de sa vie), un rang du parterre enfin, où sont alignés les parents pauvres de l'immaculée pianiste.



Louis Jouvet composant sa fameuse valse.

Et ainsi, de tournée en tournée, de scène en avant-scène et en fau-teuil d'orchestre, l'intrigue se noue. Le Maître et sa pure disciple, beaucoup plus lents à comprendre que le plus obtus des spectateurs, découvrent avec stupeur qu'ils s'aiment. Accord final. Ou séparation déchirante.

Ceci étant, on peut tenir pour une nouveauté non négligeable que le film des trois Henri, *Les amoureux sont seuls au monde*, s'évade de cette trop classique affabulation tout en faisant mine de s'y conformer.

Le Maître et son élève découvrent tardivement leur amour, mais c'est en lisant un journal à scandales, qui a anticipé sur la réalité pour la beauté du titre. Les prises de vues de la salle de concert suivent le triangle habituel, mais accordent plus d'importance au parterre, où un dialogue chuchoté fait progresser l'action, qu'à la scène où il ne se passe rien en somme que de très banal. Etc., etc., etc.

Il y a là un véritable renouvellement du genre, qui s'explique sans doute par le fait qu'à l'inverse de ses devanciers Henri Jeanson s'est attaché à voir dans son héros l'homme plutôt que le musicien. Ce n'est plus le film-prétexte, mais une comédie dramatique dont il se trouve que le protagoniste est un compositeur. Mais il aurait aussi bien pu être peintre ou sculpteur, ou même industriel et c'eût été sa secrétaire qui fut, alors, tombée amoureux de lui. L'action n'en eût pas été fondamentalement changée.

Par contre, on y aurait perdu la musique concertante d'Henri Sauguet, qui est remarquable. On y aurait perdu également la révélation inattendue et pittoresque d'un Jouvet vivant en bonne intelligen-

**D**ES cheveux bruns, des yeux couleur noisette, petite mais bien faite, tel est l'aspect de Jean Simmons au premier abord. Ce n'est pas une de ces grandes beautés dévastatrices qui pullulent dans le cinéma américain, mais plus que jolie, on devine en cette jeune actrice un caractère et une personnalité bien définie.

De son vrai nom Jean Merilyn Simmons, elle naquit à Londres le 31 janvier 1929. Elle fit tout d'abord ses études à l'Orange Hill Girl's School, qui se trouvait à deux pas de chez elle. Plus tard, elle suivit des cours de danse à l'Aida Foster School of Dancing. Elle s'était mis dans la tête de fonder une école de danse avec l'aide de sa sœur Edna. C'est Madame Foster qui l'amena un jour faire des essais pour le rôle de Heidi dans « Give Us The Moon ». Son interprétation fut si bonne qu'elle fut immédiatement choisie entre deux cents autres concurrentes. Et depuis, elle continue à tourner.

Jusqu'à ces derniers temps, elle habitait avec sa mère dans leur maison de Golders Green, qui a été leur demeure de famille pendant vingt ans. Tout dernièrement, elle s'est installée dans un petit appartement de Londres qu'elle partage avec son amie Irene Williams, dans le temps son habilleuse aux studios et qui est devenue par la suite la compagne de tous ses moments. Jean a deux sœurs plus âgées qu'elle, Edna et Lorna, toutes les deux mariées, et un grand frère Harold, qui fait ses études d'ingénieur.

Ses ambitions ont été largement dépassées. Elle avait toujours rêvé de faire le tour du monde et de rencontrer les différents types de race de chaque pays. Jean a déjà voyagé et réalisé ses désirs lors de sa visite en Australie et en Amérique, pendant qu'elle tournait « The Blue Lagoon ». De l'Australie elle s'enleva vers San Francisco et New York, via Honolulu. Il y eut à Hollywood de nombreuses réceptions

en son honneur, elle rencontra presque toutes les hautes personnalités du cinéma américain, et fit le tour de nombreux studios.

Le 20 mars 1948, elle recevait de la Motion Picture Arts, le premier prix pour la meilleure interprétation de l'année. C'était pour le film « Great Expectations » dans lequel elle se fit connaître au public comme une des meilleures vedettes britanniques, à laquelle l'avenir ouvrait des bras souriants...

Au mois de septembre 1948, elle alla en Norvège et fit même à Trondheim un discours, moitié

anglais, moitié norvégien phonétiquement. Puis en août 1949, elle visita la Suisse, l'Allemagne et l'Autriche.

Elle assista à la première de son film « Adam and Evelyn » qui fut projeté au Festival du Film à Locarno. Tous ces voyages lui ont procuré l'occasion d'innombrables interviews de presse, des réceptions, des discours, des radiodiffusions.

Jean, qui fêtera ses vingt et un printemps à la fin du mois de janvier, est une vedette pleine d'avenir, qui voit devant elle un chemin couvert de roses, et qui s'y engage.



Jean Simmons à son arrivée en Egypte il y a deux ans.

102 films français entrepris du 1er novembre 1948 au 30 octobre 1949

### ACTUELLEMENT

Au nouveau CINEMA COSMO RUE EMAD EL DINE

MERVYN JOHNS  
NORA SWINBURNE  
ALFRED DRAYTON  
JOYCE HOWARD III

They KNEW Mr. KNIGHT

Dans notre dernier numéro spécial de Juillet, nous avions montré, chiffres en mains, que le nombre des films réalisés en France n'avait cessé de croître au cours de la saison 1948/49. Cette augmentation quantitative n'a fait que se préciser depuis le début de l'année; tandis que pendant les dix premiers mois de 1948, 83 films de long métrage avaient été entrepris dans les studios français, contre 70 en 1947, ce sont 90 films qui ont été mis en chantier pendant la même période de 1949.

Si l'on considère maintenant la période allant du 1er novembre au 31 octobre, on constate que le nombre de films entrepris en France en 1948/49 a atteint le chiffre record de 102, retrouvant ainsi, à une dizaine d'unités près, le rythme de la production annuelle de 110 à 120 films d'avant guerre.

Extrait d'un Article de Pierre AUTURE paru dans « Le Film Français » No. 255-236.

### AVANT-PREMIERE d'Enamorada Grand film Mexicain

Lundi dernier, à 12 heures 30, la presse était invitée par la direction du Cinéma Opéra et M. A. Abouhaloun, à la représentation du film « ENAMORADA ».

Primé à Bruxelles pour sa photographie au Festival d'Arcachon et ayant remporté plus de 9 prix dans le monde entier, ce film d'un réalisme si puissant, constitue une oeuvre d'art, dont l'action vous prend et vous submerge jusqu'à la fin.

Maria Felix, grande vedette de l'Amérique latine et que la presse américaine a surnommé « la plus jolie femme du monde » interprète cette histoire d'amour avec un charme surprenant. On se souviendra longtemps de cette Sérénade de Nocturne donnée sous les fenêtres de Maria, d'une poignante pureté, l'un des plus beaux chants d'amour sans doute que nous ayons jamais entendus à l'écran.

### ACTUELLEMENT

Le Pigalle Rue Emad El Dine

Le Cinéma de l'Elite

Les Amoureux sont seuls au monde

CEST LA PLUS BELLE ET LA PLUS EMOUVANTE DES HISTOIRES D'AMOUR!

CEST LE TITRE D'UNE VALSE QUI TOUT LE MONDE FREDONNERA!

CEST LOUIS JOUVET ET RENEE DEVILLERS ETC...